



中國東方航空
CHINA EASTERN

客舱广播词

AirMango.net免责声明：

本作品内容全部基于网络整理。由于网络的开放特性，我们无法核实所有资料的真实性。

因此，在您使用此份材料的时候，即视为您同意：

- 1、 知晓本材料可能有差错、遗漏等，并在实际操作中予以避免；
- 2、 知晓本材料提供者不明；
- 3、 知晓本材料无意侵权，全部内容采自于互联网，我们不对原发布者可能的侵权行为负有连带责任。

AirMango.net版权声明：

如果您在阅读属于免责声明范围外的衍生品、且其内容由我司原创时，请您履行对版权的保护义务。如需转载，请先取得授权。如进行在创作或引用，请注明出处。

如果您不同意以上条款，请立刻停止使用，并从您的设备中永久删除本材料。

目录

第一章 通用广播	6
Routine Announcement	6
1.1 旅客登机	7
1.1.1 登机广播	7
1.1.2 关闭舱门前广播	7
1.2 关门后	8
1.2.1 欢迎词	8
1.2.2 安全设备示范 Safety Demonstration	10
1.2.3 安全检查	12
1.2.4 起飞前再次确认安全带	12
1.3 空中服务	13
1.3.1 平飞广播	13
1.3.2 休息期间再次提醒系好安全带	14
1.3.3 落地前供餐	14
1.3.4 免税品销售提示	15
1.3.5 预报时间和下降致谢	15
1.3.6 落地前再次确认安全带	16
1.4 落地后	18
1.4.1 到达站落地广播	18
1.4.2 下机提醒	19
第二章 常用广播	20
Optional Announcement	20
2.1 服务产品	21
2.1.1 空中商城销售 Eastern MALL	21
2.1.2 东方小飞人推介广播	21
2.1.3 升舱	22
2.2 飞行中各类常用广播	23
2.2.1 发放 CIQ 单据	23
2.2.2 机上健身操	23
2.2.3 ACARS 转机信息播报	24
2.2.4 澳洲中转提醒	24
2.2.5 高原/高高原机场提醒	25

2.3 各类落地后提醒	26
2.3.1 落地滑行	26
2.3.2 部分站点落地广播 (澳洲、印度、温州)	26
第三章 海关检疫	29
C I Q	29
3.1 入境检疫提醒	30
3.1.1 中国入境检疫	30
3.1.2 美国入境检疫	31
3.1.3 澳大利亚入境检疫	31
3.1.4 韩国入境检疫	32
3.1.5 日本入境检疫	33
3.2 单据缺货	34
3.3 喷洒药物	34
3.3.1 澳大利亚/法国/印度喷洒药物	34
3.3.2 新西兰喷洒药物	35
3.4 澳洲航班报告机上生病旅客	35
3.5 检疫官员登机评估疫情	36
第四章 特殊情况	37
Abnormal Situation	37
4.1 起飞前	38
4.1.1 等候飞机加油	38
4.1.2 清点旅客	38
4.1.3 机上客票护照查验	38
4.1.4 寻找旅客	39
4.1.5 遗失物品	39
4.1.6 调整座位/阻止更换座位	40
4.1.7 飞机空调效果不佳	40
4.1.8 延误广播	41
4.1.8.2 天气原因	42
4.1.8.3 机械故障	43
4.1.8.4 除冰/除霜	44
4.1.8.5 美国长延误 TARMAC DELAY in USA	45
4.1.8.5.1 美国出港	45
4.1.8.5.2 美国进港	47
4.1.8.6 机场关闭	48

4.1.8.7 其它原因造成的短时延误	48
4.1.9 航班取消	49
4.1.10 临时取消行程的清舱	49
4.1.11 飞机滑回停机位	50
4.2 航程中	51
4.2.1 颠簸	51
4.2.2 爬升/下降阶段暂停服务广播	51
4.2.3 客舱温度偏低	52
4.2.4 系统故障	52
4.2.5 机上防盗	53
4.2.6 遗失物品 参见 4.1.5 内容	53
4.2.7 寻找医生	53
4.2.8 禁用电子设备	54
4.2.9 氧气面罩意外脱落	54
4.2.10 劫机	55
4.2.11 备降 / 返航 / 直飞	56
4.2.12 推迟到达	56
4.3 落地后	58
4.3.1 备降着陆	58
4.3.2 等待停机位	58
4.3.3 等待拖车	59
4.3.4 客梯车/摆渡车/廊桥未到	59
4.3.5 等待办理入境手续	59
4.3.6 相关部门执行公务	60
4.3.7 检疫官员登机评估疫情 (参见 3.5 相关内容)	60
4.3.8 等待后下机	60
4.3.9 机门口护照检查	61
第五章 应急情况	62
Chapter 5. Emergency	62
5.1 客舱灭火	63
5.1.1 客舱失火	63
5.1.2 灭火后	63
5.1.3 客舱烟雾	64
5.2 客舱释压	64
5.2.1 客舱释压及氧气面罩的使用	64
5.2.2 释压后到达安全高度	64

5.3 紧急下降.....	65
5.4 紧急着陆.....	65
5.4.1 紧急着陆.....	65
5.4.2 安全紧急着陆后.....	65
5.5 飞机冲出跑道.....	66
第六章 特别航班.....	67
Special Flight.....	67
6.1 专机.....	68
6.1.1 专机欢迎词.....	68
6.1.2 专机预报时间温度.....	68
6.1.3 专机下降致礼.....	69
6.1.4 专机落地.....	69
6.2 人大政协.....	70
6.2.1 人大政协开幕欢迎词.....	70
6.2.2 人大政协开幕落地欢送词.....	70
6.2.3 人大政协闭幕欢迎词.....	71
6.2.4 人大政协闭幕落地欢送词.....	71
6.3 节日欢迎词.....	72
6.4 特色航班机上抽奖.....	76
6.4.1 抽奖.....	76
6.4.2 抽奖之后.....	76
6.5 包机.....	76
6.5.1 首航.....	76
6.5.2 各国使节欢迎词.....	77
6.5.3 劳务专家/援外干部.....	77
6.5.3.1 劳务专家/援外干部送机欢迎词.....	77
6.5.3.2 劳务专家/援外干部接机欢迎词.....	78
6.5.4 运动会代表团欢迎词.....	79
6.5.5 运送官兵.....	80
6.5.5.1 送新兵欢迎词.....	80
6.5.5.2 送新兵落地广播.....	80
6.5.5.3 接老兵欢迎词.....	81
6.5.5.4 接老兵落地广播.....	81
6.5.6 维和及任务性运兵.....	81
6.5.6.1 维和及任务性送兵欢迎词.....	81

6.5.6.2 维和及任务性送兵落地广播	82
6.5.6.3 维和及任务性接兵欢迎词	82
第七章 附录.....	85
Appendix	85
7.1 温度换算	86
7.2.国内机场信息表（按拼音首字母顺序排列）	86
7.3 国际航线信息表（按英语首字母顺序排列）	90
7.4 预录广播	93
7.5 各国问候语	95
7.6 中日英姓氏表	95

第一章 通用广播

Routine Announcement

1.1 旅客登机

1.1.1 登机广播

说明：登机广播通常不超过 3 次

女士们、先生们：

欢迎搭乘天合联盟成员 中国东方航空 班机。座位号码在行李架边缘。请将手提物品妥善放置在行李架上 或座椅下挡杆区域内。摆放行李时，请保持过道通畅。如果您需要帮助，我们会尽快协助您。

谢谢。

Boarding

Notice : During boarding, broadcast no more than 3 times

Ladies and gentlemen,

Please place your hand-carried items in the overhead compartment or under the seat in front of you. Please keep the aisles clear, and we will assist you if you need any help.

Thank you!

乘务长广播：

飞往____的 MU____次航班，旅客登机即将结束，乘务员请完成“客舱行李确认”

Purser announcement:

Flight Mu____ is about to close boarding. Cabin crews prepare for departure.

1.1.2 关闭舱门前广播

女士们、先生们：

我们即将关闭舱门。为了飞行安全，现在请您关闭电子设备的电源。飞行全程中，包括带有“飞行模式”功能的手机 必须保持在关闭状态。同时，请您特别留意，不要使用锂电池移动电源给电子设备充电。

谢谢！

Before Cabin Door Closing

Ladies and gentlemen,

The cabin door is about to be closed. For safety reasons, please switch off all the electronic devices. Portable power banks and mobile phones, even in flight mode, are not permitted during the entire flight. Thank you!

1.2 关门后

1.2.1 欢迎词

女士们、先生们、“东方万里行”会员们：

早上好/下午好/晚上好！(出发地语种问候语) ！

我是本次航班的(客舱经理/乘务长) (姓名)。

(**机长为五星机长时**：本次航班的机长 (先生/女士) 是东航“五星机长”，安全飞行纪录达 小时。)

我谨代表全体机组 欢迎您搭乘 天合联盟成员 中国东方航空班机 前往 (中间经停)。(本次航班与 航空公司实施代码共享)。

从 到 的飞行距离为 ，飞行时间大约需要 。稍后,我们将 (为您播放安全录像/ 进行安全演示)，请您 留意观看。

航班延误情况下：

今天由于

- | | | | |
|---------------|-----------|-------------|---------|
| a. 航路/XX 机场天气 | b. 航路交通管制 | c. 机场跑道繁忙 | d. 飞机晚到 |
| e. 等待旅客 | f. 等待行李装载 | g. 机械故障 | h. 临时加餐 |
| i. 等待机载文件 | j. 等待除冰 | k. 旅客临时中止行程 | |

的原因， ① / ②

①本次航班推迟了起飞时间

②我们还需等待 (一些时间/大约 分钟) 从本站起飞。(我们的机长正在积极与塔台保持联络，如果有进一步的消息，我们会尽快告知您。)

给您带来不便，我们深表 遗憾/歉意 (航空公司原因)，感谢您的理解与支持！

Greetings

Good morning / afternoon / evening

Ladies and Gentlemen & members of Eastern Miles:

This is your cabin manager /purser speaking.

(**Five Star Captain Introduction:** Our captain Mr. ____ is a Five Star Captain, with a safety flying record of ____ hours.)

Welcome to China Eastern, a member of SkyTeam Alliance. This flight is bound for ____ (via ____). (which is code-share with ____ airlines.)

Our flight distance (from ____ to ____) is ____ KM, and the flying time is ____ H ____ M.

Please pay attention to the following safety instructions video / demonstration.

Thank you.

Delay :

Due to ____

- | | | |
|---|---------------------------------------|----------------------------|
| a. weather conditions | b. air traffic control | c. runway congestion |
| d. late arrival of our aircraft | e. late arrival of some passengers | |
| f. baggage loading | g. a mechanical problem | h. additional meal loading |
| i. late arrival of the necessary flight documents | | |
| j. de-icing procedures | k. last minute passenger cancellation | |

Our flight ①/②

① has been delayed, Thank you for your understanding!

② will be delayed (for a while), We will keep you informed of any further information. Thank you for your understanding!

1.2.2 安全设备示范 Safety Demonstration

说明：着重标出部分为动作关键词；

女士们、先生们：

现在我们为您示范客舱安全设备，请您注意观看。

Ladies and Gentlemen

Please pay attention to the following demonstration.

救生衣在您的座椅下面。

Your life-vest is located under your seat.

使用时取出，经头部穿好。

To put on the life-vest, slip it over your head.

将带子扣好、系紧。

Fasten the buckle and to tighten it, pull the straps around your waist.

然后，打开充气阀门，

To inflate the life-vest, pull the inflation tab firmly downwards

但在客舱内请不要充气

You should inflate your life-vest only at the exit door.

充气不足时，可将救生衣上的人工充气管拉出，用嘴向里充气。

Your life-vest can be further inflated by blowing into the mouth pieces.

氧气面罩储藏在您的座椅上方。

The oxygen mask is in the compartment over your head.

当发生客舱释压时，面罩会自动脱落。

In case of decompression, oxygen masks will automatically drop from the compartments above.

氧气面罩脱落后，要用力向下拉面罩。

Pull the mask towards you to start the flow of oxygen.

将面罩罩在口鼻处，带子套在头上，进行正常呼吸。

Place the mask over your nose and mouth, slip the elastic band over your head.

如您的周围有小旅客，请先戴好您的面罩，然后再帮助他。

Masks are available for children. Please attend to yourself first, and then assist your children.

这是您座椅上的安全带。

The seat-belt is on your seat.

使用时, **将**连接片**插入**锁扣内。

To fasten your seat-belt, insert the link into the buckle.

根据您的需要, **调节**安全带的松紧。

To be effective, the seat-belt should be tightly fastened.

解开时, 先将锁扣**打开**, **拉出**连接片。

To unfasten the seat-belt, lift this buckle.

本架飞机除了**正常出口**外, 在客舱的**左右侧**还有应急出口, 分别写有应急出口的**明显**标志。

Emergency exits are located on each side of the aircraft. All exits are clearly marked.

客舱通道及出口处都设有应急照明灯, 紧急情况下请按指示灯路线**撤离**飞机。

In an emergency, follow the floor lights to the nearest exits.

安全说明书**在**您座椅前面的口袋里, 请您**仔细阅读**。

The Safety Instruction Leaflet in your seat pocket contains additional information. Please read it carefully before take-off.

感谢您的关注!(鞠躬) Thank you for your attention.

1.2.3 安全检查

时间：飞机开始滑行时

女士们、先生们：

飞机（已经推出 准备滑行/已经开始滑行），请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭电子设备的电源，包括 带有飞行模式功能的手机。本次航班是禁烟航班。感谢您的合作！

Safety Check

Time: When the aircraft begins to taxi

Ladies and Gentlemen:

We are ready for departure. Please fasten your seat belt, open the window shade, put the tray table in place, bring your seat back upright and switch off all the electronic devices, including the mobile phone in flight mode. Please do not smoke during the entire flight.

Thank you!

1.2.4 起飞前再次确认安全带

时间：机组下达起飞命令后

女士们、先生们：

飞机即将起飞，请再次确认安全带已经系好，所有电子设备已关闭。谢谢！

Double-check The Safety Belt (before take-off)

Time: After flight crew have given the order to take off.

Ladies and Gentlemen:

We are ready for take-off, please double-check your seat belt is securely fastened and all electronic devices are switched off. Thank you.

1.3 空中服务

1.3.1 平飞广播

说明：在可分舱广播的机型上仅对普通舱广播

女士们、先生们：

飞机已进入平飞状态。我们正在为您准备 早餐/ 午餐 / 晚餐/ 便餐/ 点心 / 饮料，稍后您就可以享用了。

远程航线：

大约在_____小时后 / 到达（目的地）前 _____ 小时 _____ 分钟，我们为您提供（早餐/ 午餐 / 晚餐/ 便餐。）

（餐后，我们还将销售免税商品。）

为了防止意外颠簸，就座时请系好安全带。再次提醒您，旅途中请不要打开包括带有“飞行模式”功能的手机。（在您使用个人电脑时，请记得关闭无线网卡功能。）如您需要服务，请随时告诉我们。祝您旅途愉快。

★注：在提供无线网络的飞机上 不播报：“在您使用个人电脑时，请记得关闭无线网卡功能”

Trip Plan

Notice: For economy cabin only;

Ladies and Gentlemen:

Our aircraft has left _____. We will provide you with a beverage and (breakfast/lunch/dinner/refreshment/snack) service shortly.

Long Haul:

(breakfast/lunch/dinner/refreshment) is about to be offered after _____ hours. / _____ hours _____ minutes prior to landing.

(And the duty free sales will begin after the meal.)

Please keep your seatbelts fastened when seated in case of sudden turbulence. Once again, all mobile phones need to be powered off during the entire flight. (While using your personal laptop, please make sure the WIFI function has been switched off.) We will be by your side any time you need anything from us. We wish you a pleasant trip.

1.3.2 休息期间再次提醒系好安全带

时间：中/远程航线第一餐供餐结束或夜间飞行调暗客舱灯光前

说明：在可分舱广播的机型中，仅对普通舱广播

女士们、先生们：

我们将调暗客舱灯光。为防止意外颠簸，就座时请全程系好安全带，并将安全带系在明显处，以免乘务员打扰您。飞行途中，如您需要服务，请随时告诉我们。

谢谢！

Remind to Fasten the Seat Belt

Time: After the first meal-service

Notice: Economy cabin only.

Ladies and Gentlemen:

We will dim the cabin light. In case of sudden turbulence, please fasten your seat belt when seated, and make sure it is visible at all times, so that cabin crew have no need to disturb you. We will be by your side any time you need anything from us.

Thank you.

1.3.3 落地前供餐

时间：远程航线落地前供餐之前

说明：在可分舱广播的机型中，仅对普通舱广播

女士们、先生们：

现在是（目的地）当地时间____点____分，飞机大约在____小时____分钟后到达____机场。我们即将为您提供（早/午/晚/快）餐，祝您用餐愉快。

Last Meal Service Before Landing

Time: Before (Last) meal-service

Notice: Economy cabin only.

Ladies and Gentlemen:

It is _____ local time. We will be landing at _____ Airport in about _____ hour(s) and _____ minutes. (Breakfast /Lunch/ Dinner/ snack) will be served shortly. Please enjoy your meal.

1.3.4 免税品销售提示

时间：落地前 50—40 分钟

说明：在可分舱广播的机型中，仅对普通舱广播

女士们、先生们：

机上免税商品销售 即将结束。如您还需购买，请尽快联系我们。谢谢！

Duty-Free Sales Reminding

Time: 50-40minutes before landing

Notice: For economy cabin only

Ladies and gentlemen:

We will discontinue the duty-free sales shortly. If you still need to buy any items, please contact us. Thank you!

1.3.5 预报时间和下降致谢

时间： 出发地与目的地之间温差较大时，落地前 40 分钟只广播时间和温度，便于旅客有时间增减衣物，提前准备；出发地与目的地之间温差相似时，落地前 30 分钟广播全部内容

女士们、先生们：

现在是(目的地)当地时间__点__分。我们会在__分钟后到达__机场。(并停靠在__号候机楼。)地面温度为__摄氏度，__华氏度。(由于温差较大，下机前，您可适当调整衣物。)

飞机(已经/即将)开始下降。谢谢您 在这段旅途中 给我们的支持。现在，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，取下耳机以及连接在座椅电源上的数据连接线，确认所有电子设备已关闭。机上洗手间(将)停止使用。

谢谢！

摄氏温度(华氏度)				★ 0 (32)	°C (°F)			
-31 (-24)	-21 (-6)	-11 (12)	-1 (30)	1 (34)	11 (52)	21 (70)	31 (88)	
-32 (-26)	-22 (-8)	-12 (10)	-2 (29)	2 (36)	12 (54)	22 (72)	32 (90)	
-33 (-28)	-23 (-10)	-13 (9)	-3 (27)	3 (37)	13 (55)	23 (73)	33 (91)	
-34 (-30)	-24 (-12)	-14 (7)	-4 (25)	4 (39)	14 (57)	24 (75)	34 (93)	
-35 (-31)	-25 (-13)	-15 (5)	-5 (23)	5 (41)	15 (59)	25 (77)	35 (95)	
-36 (-33)	-26 (-15)	-16 (3)	-6 (21)	6 (43)	16 (61)	26 (79)	36 (97)	
-37 (-35)	-27 (-17)	-17 (1)	-7 (20)	7 (45)	17 (63)	27 (81)	37 (99)	
-38 (-37)	-28 (-19)	-18 (0)	-8 (18)	8 (46)	18 (64)	28 (82)	38 (100)	
-39 (-39)	-29 (-21)	-19 (-2)	-9 (16)	9 (48)	19 (66)	29 (84)	39 (102)	
-40 (-40)	-30 (-22)	-20 (-4)	-10 (14)	10 (50)	20 (68)	30 (86)	40 (104)	

Time & Descending

Time: 40 minutes before landing when temperature is in much difference between two places; 30 minutes before landing when temperature is similar between two places.

Ladies and Gentlemen:

It is _____ local time. We will be landing at _____ Airport in about _____ minutes. (Our flight will be parking at Terminal _____). The ground temperature is _____ degrees Celsius, or _____ degrees Fahrenheit. (Before disembarkation, you may change your clothes according to the outside temperature.)

We will start to descend in few minutes. Please fasten your seat belt, open the window shade, put the tray table in place, bring your seat back upright and unplug your headphone and electronic devices. Please double-check all your electronic devices are switched off, and the lavatories will be closing soon.

Thank you!

1.3.6 落地前再次确认安全带

时间：机组通知起落架放下后

女士们、先生们：

飞机即将着陆，请再次确认安全带已经系好，所有电子设备已关闭。谢谢！

Seat-Belt Recheck

Time: After Landing Gear Lowered

Ladies and Gentlemen:

We are ready for landing, please double-check your seat belt is securely fastened and all electronic devices are switched off.

Thank you.

AirMango.NET

1.4 落地后

1.4.1 到达站落地广播

说明：联程航班（对应①②选项）人工播报
非联程航班 采用预录广播

女士们、先生们：

欢迎抵达目的地。

为了您的安全，在“系好安全带”指示灯熄灭前，请不要打开手机，保持安全带系好。下机前打开行李架时，请您特别留意，以免行李滑落。

(过站提醒：① / ②)

①国内过站

继续乘坐本次航班前往_____的旅客，请您带上所有随身物品下机。凭机票或登机牌向地服人员换取转机牌。我们大约在本站停留约_____分钟，具体登机时间请留意候机厅广播。

②国际过站

继续乘坐本次航班前往_____的旅客，请带好您的护照、证件在本站办理边防及检疫手续。您所托运的行李可以不用领取，但您的手提行李务必携带下机，接受海关的检查。对于您遗留在飞机上的物品，我们将交由地面工作人员处理。

感谢您搭乘 天合联盟成员 中国东方航空班机。下次旅途 再会。

Landing

Notice: With connecting flight, cabin crew make announcement by person. Otherwise, use the prerecorded one.

Ladies and Gentlemen:

Welcome to the destination.

For your safety, please keep your seat belt fastened and mobile phone powered off until the seat belt sign is off. When opening the overhead compartment, please take care to ensure the contents do not fall out.

(Transfer information: ① / ②)

①Domestic transfer flight

Passengers continuing to_____, please take all your belongings with you and change your transit boarding pass with the ground staff. Our aircraft will

stop here for_____ minutes. Please pay attention to the boarding announcement.

②International transfer flight

Passengers continuing to_____, please take your passport and travel documents to go through immigration and quarantine procedures at this airport. You have no need to collect your checked baggage, but all your carry-on luggage should be taken with you for inspection. Items left onboard will be handed over to the ground staff.

Thank you for flying with Sky Team member China Eastern Airlines. See you next time.

1.4.2 下机提醒

时间：开机门后

女士们、先生们：

(现在为您播报本次航班托运行李的信息。下机后，请到__号行李转盘提取您的托运行李。)如您需要转机，可前往就近的中转服务柜台或向地面工作人员寻求帮助。

(机外正在下雨/下雪，带有雨具的旅客可以提前做好准备。地面湿滑，请您当心脚下。)谢谢！

Reminder

Time: After cabin door opening

Ladies and Gentlemen:

(We are broadcasting the carousel information. You may collect your checked baggage at carousel Number____.)To any customer who has the connecting flight, please go to your nearest "Transfer service counter", you may also contact the ground staff for further assistance.

(As it is raining / snowing outside, please prepare your umbrella or raincoat for disembark, and mind your steps.)Thank you!

第二章 常用广播

Optional Announcement

2.1 服务产品

2.1.1 空中商城销售 Eastern MALL

说明： 供餐服务后全舱广播；

夜航时，在可分舱广播的机型中，可根据两舱旅客休息情况选择是否对两舱区域进行广播。

女士们、先生们：

我们将为您提供空中商城商品销售服务。

在您座椅前方的口袋里备有“翼猫”购物手册，上面有商品介绍和购物指南。

所有商品可使用东方万里行积分换购。欢迎选购！

Sky-Mall Sales

Notice: After meal-service, for all cabin

Cabin crew can choose whether announce for First/Business cabin during night.

Ladies and Gentlemen:

We are pleased to offer you Eastern MALL items. For more information, you may refer to the catalogue, which in the seat pocket in front of you.

下降停止销售前提醒(落地前 50—40 分钟):

女士们、先生们：

空中商城商品销售 快要结束了。如果您还需要购买，请和我们联系。谢谢！

Time: 50-40minutes before landing

Ladies and gentlemen:

We will discontinue the Eastern MALL sales shortly. If you still need to buy any items, please contact our staff soon. Thank you!

2.1.2 东方小飞人推介广播

说明：平飞后广播，仅在 6-8 月广播

女士们、先生们：

东航为 2 到 12 周岁的儿童 提供“东方小飞人”旅行产品。加入“东方小飞人”，不但可以获得旅程累积，还可以得到一本专属的“小飞人”护照。我们机组成员 很乐意为持有“小飞人”护照的小朋友 签字、盖章，留下愉快的旅行记录。

如果您想进一步了解“东方小飞人”或为您的孩子办理入会，可以拨打东航热线 95530。

Introduction of *Eastern Little Flyer*

Time: After takeoff .Only in June to August.

Dear passengers,

China Eastern Airlines provides a travel product named, *Eastern Little Flyer*, made especially for 2 to 12 years-old children. The member of Eastern Little Flyer will earn mileage, as well as a Little Flyer Passport. We will be glad to sign and stamp the *Little Flyer* Passport for our children passengers.

For more information, please call China Eastern Airlines at 95530.

2.1.3 升舱

说明：仅对普通舱广播

女士们、先生们：

你们好！本次航班的（头等舱/公务舱）将进行特惠升舱体验活动，座位有限，如果您需要办理，可与客舱乘务员联系。

谢谢！

Upgrades

Notice: For Economy Cabin Only

Ladies and Gentlemen:

There are some spare seats available in our (first-class / business-class). If you have a desire to be upgraded, please contact our cabin crew.

Thank you.

2.2 飞行中各类常用广播

2.2.1 发放 CIQ 单据

说明：在可分舱机型中仅对普通舱广播；

远程线两舱在第一餐后发放，远程线经济舱和中短程航线在餐饮服务全部结束后发放。

女士们、先生们：

现在我们将发放（入境卡/海关申报单/健康申报表），请您在飞机下降前完成填写。如您在填写时有任何问题，我们将非常乐意协助您。

落地后，办理入境和海关手续时，请将填好的表格交给海关和移民局工作人员。

谢谢！

CIQ Card Distribution

Notice: This announcement is for economy cabin passengers.

Passengers flying First and Business Class on its long-haul flights need to be provided with the CIQ card after the first meal; otherwise, the distribution should be after all meal service.

Ladies and Gentlemen:

We will be distributing the (Arrival Card / Immigration Card / Customs Declaration Form / Health Declaration Form). If you have any problems filling in the form, please feel free to let us know and we will be glad to assist you.

After landing, please hand the completed forms to the officials of the Customs and Immigration Authority.

Thank you!

2.2.2 机上健身操

时间：远程航线落地前 50 分钟

说明：在可分舱广播的机型中，仅对普通舱广播

女士们、先生们：

长时间的乘机，您感觉有些疲劳了吗？让我们一起开始“太极微空养生”吧。

Exercises

Time: 50minutes before landing of a long-haul flight

Notice: For economy cabin only

Ladies and Gentlemen:

Long distance flying may have a negative impact on your blood circulation.
Please join us in doing some (Tai Chi) stretch exercises.

2.2.3 ACARS 转机信息播报

时间：下降前 25 分钟

说明：根据 ACARS 信息，仅对中转旅客人数超过 5 人的航班进行广播，少于 5 人则进行个性化沟通

女士们、先生们：

现在为您播报转机信息。

到达_____机场的旅客，下机后您可以在_____号行李转盘提取您的行李。
如您在本站转机前往_____，您乘坐的_____航班，登机口预计在_____号，预计起飞时间为_____。

(乘坐_____航班，转机前往_____的旅客，您的登机口预计在_____号，预计起飞时间为_____。.....)

为确保顺利成行，建议您关注机场实时信息，以确定您下一段航班的登机口没有变化。

谢谢！

Flight with ACARS Information

Time: 25minutes before descending

Notice: The announcement is only available in flights with over 5 transit passengers according to ACARS information. For other flights, individual notice is given to the transit passengers.

Ladies and Gentlemen:

We are broadcasting transit information.

Passengers for _____ Airport, Please collect your baggage at baggage carousel _____. If you are transiting to _____, your flight _____ will be boarding at Gate _____. The estimated time of departure is _____.

(Passengers transiting to _____, your flight _____ will be boarding at Gate _____. The estimated time of departure is _____.....)

Please pay attention to the flight information board at the airport to make sure that if there are any changes in the Boarding Gate of your next flight you will be aware of it.

Thank you!

2.2.4 澳洲中转提醒

时间：下降前 25 分钟

女士们、先生们：

乘坐澳大利亚快达航空公司 QF399 或 399 以内航班号的旅客，下机后，请按照候机楼内的指示方向，直接办理转机手续，您可以不用提取托运行李。

乘坐 QF400 或 400 以上航班号的旅客，办理完入境手续后，请提取所有的托运行李，通过澳大利亚海关的检查，然后再办理转机手续。

为确保顺利成行，建议您关注机场实时信息，以确定您下一段航班的登机口没有变化。谢谢！

Transit In Australia

Ladies and Gentlemen:

Passengers taking Qantas Airlines Flights QF399 or below, can go through transit procedures directly, by following the directions in the waiting hall. You do not have to collect your checked baggage.

Passengers taking Flight QF400 or above, after going through your immigration procedures, please collect your checked baggage and proceed for inspection by the Australian customs, after this you can proceed to complete the transit procedures.

Please pay attention to the flight information board of the airport to make sure if there is any change in the Boarding Gate of your next flight you will be aware of it. Thank you!

2.2.5 高原/高高原机场提醒

说明：下降广播安检之后，全舱广播高原/高高原机场提醒

女士们、先生们：

飞机在下降过程中，受到高原气候影响，您可能感到身体不适，请不要紧张。我们特别提醒您，下机后，请放缓动作，避免大声讲话及剧烈运动。现在请您确认安全带已扣好系紧。

High altitude airport

Ladies and Gentlemen:

We are descending now, and you may feel uncomfortable due to the plateau climate. please be seated with your seat belt fastened, remain calm and relaxed.

May we suggest that you speak quietly and move slowly after you disembark to avoid strong reaction to the plateau climate.

2.3 各类落地后提醒

2.3.1 落地滑行

说明：飞机还需继续滑行一段时间的情况下

女士们、先生们：

飞机还将继续滑行，请您（不要站起来）保持安全带扣好，手机关闭，直到安全带指示灯熄灭。

感谢您的配合。

Reminders on Taxiing

Notice: the aircraft has to taxi after landing.

Ladies and Gentlemen:

The aircraft is still taxiing. Please keep your seat belt fastened and mobile phone powered off until the seat belt sign is turned off.

Thank you for your cooperation.

2.3.2 部分站点落地广播（澳洲、印度、温州）

时间：飞机落地后

女士们、先生们：

我们已经来到_____。

（飞机将停靠在_____号候机楼。）

为了您的安全，在“系好安全带”指示灯熄灭前，请不要打开手机，保持安全带扣好。下机前打开行李架时，请您特别留意，以免行李滑落。

（提醒 ① / ② / ③）

① 澳洲禁用手机提醒

请留意澳洲机场当局的规定，在候机室的大部分区域请不要使用移动电话，具体包括：海关、移民局、卫生检疫区、行李安检区域 及在联检区域接受政府公务员询问的时候。

② 印度转机提醒

乘坐印度国内航班转机前往其他城市的旅客，请您下机后在行李转盘处提取托运行李。

③ 罗马-浦东-温州航线 温州落地后：

从罗马飞抵本站的旅客,等飞机停稳后,请带好您的全部随身物品先行下机,前往“国际到达大厅”办理入境手续;从上海到达本站的旅客,请您稍后下机,然后直接前往国内到达大厅。

感谢您搭乘 天合联盟成员 中国东方航空班机。下次旅途再会。

Reminders On Landing In Some Airports(Australia, India ,Wenzhou from Rome)

Ladies and Gentlemen:

Welcome to _____ .

(Our flight will be parking at Terminal ____).

For your safety, please keep your seat belt fastened and mobile phone powered off until the seat belt sign is turned off. When opening the overhead compartment, please take care to ensure the contents do not fall out.

(Transfer Reminding ① / ② / ③)

① Restriction of Using Cell phone In Australia

According to the requirements of the Australian Airport Authority, mobile phones are not to be used when you are going through the Immigration and Customs procedures or at any time in the terminal Customs Hall.

② Reminder for Transiting In India

Passengers to other cities via Indian domestic Airlines, please claim your checked baggage at the baggage carousel. If you have any problem, you can ask the ground staff for any help to transfer.

③ Rome-Pudong-Wenzhou after Landing in Wenzhou:

Passengers from Rome please take all your belongings with you and disembark prior to go through the international arrival exit directly. Passengers from Shanghai please disembark later and go through domestic arrival exit.

Thank you for flying with Sky Team member China Eastern Airlines. See you next time.

第三章 海关检疫

CIQ

3.1 入境检疫提醒

3.1.1 中国入境检疫

时间：下降前

女士们、先生们：

根据中国国境卫生检疫法，为保护您和他人健康，中国检验检疫提示您：

如果您出现发热、咳嗽、呼吸困难、恶心、呕吐、腹泻、头痛、肌肉痛、关节痛、皮疹等，请及时告知乘务人员或出入境时向检验检疫机构申报。

如果您携带、托运了微生物、人体组织、生物制品、血液及其制品，必须向中国检验检疫机关申报并接受检验检疫。未经许可，不准入境、出境。

禁止携带鼠、蚊、蟑螂等可传播传染病的昆虫和动物入境。

如违反上述规定，您将承担相应法律责任。如需了解详细信息，请与中国检验检疫官员联系。

感谢您的配合。

China Entry Quarantine

Time: before descending

Ladies and Gentlemen:

May I have your attention please !

In order to protect your and others health, according to the "Frontier Health And Quarantine Law Of The People's Republic Of China" , If you have any symptoms such as fever, cough, dyspnea ,nausea ,vomiting, diarrhea , headache ,muscle pains, joint pains ,rash and so on, please contact our crews as soon as possible, or you might consult the quarantine officials later, when arriving.

If you carry with or consign the following articles, such as microbes, human tissues, biological products, blood and blood products, please declare these items to China Inspection and Quarantine and go through the required inspections. Without permissions, you could not carry with or consign the items above.

Insects and animals , which might transmit infectious diseases are not allowed to carry, such as rodents, mosquitoes, cockroaches etc.

You are welcome to follow this announcement. Any violations will incur the due legal responsibilities. For more information, please contact the quarantine officials of the port.

Thank you for your cooperation.

3.1.2 美国入境检疫

时间：第一餐供餐完毕后

女士们、先生们：

请留意美国当局的检疫提醒。

入境美国的旅客，请不要随身携带新鲜水果、肉类、植物以及鲜花等，如果您已经带上飞机，请您在落地前进行处理，或交给客舱乘务员。

谢谢！

U.S. Entry Quarantine

Time: after first meal

Ladies and Gentlemen:

Please pay attention to this reminder from the US Quarantine Authority.

According to the quarantine regulations of United States: the arriving passengers are not allowed to carry fresh fruits, meat, vegetations or flowers, etc; and if you have boarded with above items, please dispose them before landing or hand over to the flight attendant.

Thank you!

3.1.3 澳大利亚入境检疫

时间：下降前

说明：此文为澳洲官方获准文件

女士们，先生们：

现在向您播报来自澳洲政府的重要信息。

澳大利亚有严格的生物安全法规，会对您造成影响。

您将收到一张入境旅客卡，询问您携带至澳大利亚的物品和您到过的地方。您务必要如实回答这些问题。这是一份法律文件，失实陈述会受到相应处罚。在您到达时，入境旅客卡将由执法人员核查。

如果您携带了某些食物、植物或动物产品，或在河流湖泊中使用过的设备、鞋子，或是带有泥土的设备、鞋子，必须在您的入境旅客卡上选择“是”。飞机或船只上提供的食物必须留在飞机或船只上。

在任何国际旅行之后，您可能会患上传染病，虽然这种可能性并不大。如果您感觉不舒服，特别是出现了发烧、受寒或发汗症状，为了您自身健康，也为了保护他人安全，请务必将此情况告知乘务员。感谢您的配合。

Australian Entry Quarantine

Time: before descending

Ladies and Gentlemen:

This is an important message from the Australian Government.

Australia has strict biosecurity laws that affect you. You will receive an Incoming Passenger Card that asks questions about what you are bringing to Australia and the places you have visited. You must answer these truthfully. It is a legal document and a false statement may result in a penalty. It will be checked by an official on your arrival.

You must mark 'yes' on your card if you have certain food, plant or animal products, or equipment or shoes used in rivers and lakes or with soil attached. Food supplied onboard must be left onboard.

After any international travel, there may be a small chance that you have been exposed to a communicable disease. If you are feeling unwell, particularly with fever, chills or sweats, it is important for your own health and for the protection of others, that you bring this to the attention of a member of the crew.

Thank you.

3.1.4 韩国入境检疫

时间：下降前

女士们、先生们：

根据韩国机场当局的要求，除了中国旅行观光团旅客外，其他所有入境的旅客都必须填写韩国入境卡。如果您还没有拿到入境卡，请及时向乘务员领取。

同时，请您留意韩国当局的入境提醒。为防止来自境外的疾病和病虫害，根据韩国检疫法规相关规定，下列物品禁止携带进入韩国境内，包括：所有植物及其制品，如水果、蔬菜和种子；所有动物及其制品，包括新鲜肉类或加工肉类，如火腿、香肠、肉干等；以及水产品，包括鱼类、贝类、甲壳类等。所有抵达韩国的旅客，如有携带任何动、植物制品或水产品，或曾到过韩国境外的农场，必须向检疫部门申报，未经申报者将按照相关检疫规定作出处罚。

谢谢。

Korea Entry Quarantine

Time: before descending

Ladies and Gentlemen:

According to the requirements of Korean airport authority, all arriving passengers except Chinese tour group have to fill out the arrival card before landing. If you don't have it, please let us know.

Meanwhile please pay attention to the reminder from the Korean Quarantine Authority. In order to prevent diseases including plant diseases and insect pests from other countries from entering Korea, according to the relevant quarantine regulations of Korea, the following items are not allowed to be brought into Korea: all vegetation and relevant products, such as fruit, vegetation and seeds; all animal and associated products, including fresh meat or processed meat, such as ham, sausage, jerky, etc; and aquatic products, including fish, shellfish or crustaceans, etc. For all passengers arriving in Korea, anyone carrying any animal or botanical products or aquatic products or having been on a farm outside Korea, must make a declaration to the Quarantine Department, and any violation will be punished according to relevant quarantine regulations.

Thank you.

3.1.5 日本入境检疫

时间：下降前

女士们、先生们：

我们向您播报来自日本农林水产省动物检疫所的通知。

由于目前 在以亚洲为主的世界各国，出现了口蹄疫等传染病。为了预防疫情传播，日本检疫部门规定，禁止携带一切肉制品进入日本。此外，如果您在日本国境外去过饲养家禽家畜的场所，或将在日本国境内接触家禽家畜，请您在下机后 先前往位于行李提取处的“动物检疫柜台”。

谢谢！

Japan Entry Quarantine

Time: before descending

Ladies and Gentlemen:

This is an announcement from the Animal Quarantine Service of Japan.

Outbreaks of foot and mouth disease and other infectious diseases have been occurring in Asia. Passengers who have visited an overseas location with domestic livestock and plan to contact livestock in Japan, have to declare at the "Animal Quarantine Counter" located inside the baggage claim area. And any meat products are prohibited from being brought into Japan.

Thank you.

3.2 单据缺货

时间：国际航班落地前

女士们、先生们：

非常抱歉，我们的飞机上未能提供足够数量的海关单据。如果您还没有填写，请在抵达后到候机楼领取单据并填写。

谢谢！

Customs Forms in Short Supply

Time: before landing

Ladies and Gentlemen:

We wish to apologize for not having a sufficient number of customs forms for all passengers on the aircraft. If you have not filled out a form, please get one from the terminal building after arrival and finish filling it out before proceeding to the customs counter.

Thank you.

3.3 喷洒药物

时间：抵达 澳大利亚/法国/印度/新西兰 航班落地前喷洒药物时

3.3.1 澳大利亚/法国/印度喷洒药物

女士们、先生们：

根据澳大利亚/法国/印度政府的要求，对所有进港飞机喷洒药物。现在，客舱乘务员会对飞机客舱、洗手间进行药物喷洒。这些药物对人体没有毒害。如果您对喷洒的药物有过敏反应，我们建议您在喷洒药物时用手帕捂住口鼻。

谢谢！

Medicine Spraying (Australia/France/India)

Time: before medicine spraying

Ladies and Gentlemen:

In accordance with the requirements of the Australian /French /Indian Government, all arriving aircraft shall be sprayed with an Insect Spray. Shortly the cabin crew will be spraying the cabin and lavatories. These sprays are not

harmful to the human body. If you have allergic reaction to sprays, we suggest that you cover your mouth with a handkerchief or a cloth during the spraying.

Thank you.

3.3.2 新西兰喷洒药物

女士们，先生们：

根据新西兰政府的要求，为避免病虫害等有害物质对人类和农作物的危害，对所有进港飞机需要进行药物喷洒。现在客舱乘务员将对飞机客舱进行药物喷洒，该药物得到了国际卫生组织的认可和推荐。

乘务员进行药物喷洒时，请您入座并保持客舱过道畅通；如果您对药物有过敏反应，请事先与客舱乘务员取得联系。谢谢！

Medicine Spraying (New Zealand)

Time: before medicine spraying

Ladies and gentlemen :

In accordance with the requirements of the New Zealand Government, the aircraft cabin will now be treated with an aerosol insecticide. This procedure and product is recommended by the World Health Organization. The treatment is necessary to avoid the introduction of insects which can also be carriers of serious human and agricultural diseases.

Please remain seated and keep the aisles clear while this process is taking place. If you have a serious medical condition which could be affected by aerosols, please press your call button to discuss this with your cabin crew. Thank you.

3.4 澳洲航班报告机上生病旅客

时间：澳洲航班落地后

女士们、先生们：

因本次航班上有患病旅客，根据澳大利亚卫生检疫署的规定，病人必须接受检查，时间大约 15 分钟左右。在检查结果出来之前，请您在机上稍作休息。

谢谢！

Australia: Reporting Sick Passenger's Status on Aircraft

Time: before landing

Ladies and Gentlemen:

Attention please, we currently have a sick passenger on our aircraft and in accordance with the regulations of the Health Quarantine Department of Australia we have had to alert the quarantine authorities there who will be boarding the aircraft on arrival. The sick passenger will have to undergo a brief medical examination, which is going to take about 15 minutes. All passengers are required to remain onboard until we get the examination result and are given the all-clear by the authorities to disembark.

Thank you.

3.5 检疫官员登机评估疫情

说明：发现疑似疫情航班落地后，检疫官员即将登机时广播

女士们、先生们：

检疫局官员即将登机评估__位旅客的健康状况，请您留在座位上 并保持走道通畅。我们将在检疫官员完成评估程序后，尽快通知大家下机。

感谢您的配合。

Assessment of Quarantine

Ladies and Gentlemen:

The Quarantine and Inspection Service will be boarding the aircraft to assess the health condition of a passenger. Please remain in your seat and keep the aisles clear. The assessment will be carried out as quickly as possible and disembarkation will commence as soon as clearance is given by the Quarantine Officer. Thank you.

第四章 特殊情况

Abnormal Situation

4.1 起飞前

4.1.1 等候飞机加油

女士们、先生们：

飞机正在加油。为了安全，请务必不要使用手机及其它电子设备，严禁吸烟。
在您就座时请解开安全带，并确保紧急出口和过道畅通。
感谢您的配合！

Fueling

Ladies and Gentlemen:

The aircraft will be fueling up soon. For safety reasons, smoking is not permitted. Please do not use all the electronic devices and clear the routes to exits. When seated the seatbelt should be released.

Thank you for your cooperation!

4.1.2 清点旅客

女士们、先生们：

我们需要重新核对机上旅客人数。请您留在座位上，不要使用洗手间。带小孩的旅客，请让您的孩子一同入座。
谢谢您的合作！

PAX Count

Ladies and Gentlemen:

May I have your attention please. We will recount the passengers. Please take your seat, remain your children seated and do not use the bathroom right now.

Thank you for your cooperation!

4.1.3 机上客票护照查验

女士们、先生们：

由于____位旅客的（登机/出境）手续不全，现在工作人员将上机查验。请各位旅客出示您的（机票/护照）。
感谢您的配合！

Boarding Pass/Passport Checking

Ladies and Gentlemen:

Some passengers' boarding/immigration procedures haven't be fully completed. Please remain seated and kindly have your boarding pass/passport ready to present to the ground staff.

Thank you for your cooperation!

4.1.4 寻找旅客

女士们、先生们：

现在广播找人。_____ 旅客 听到广播后，

①请（到机门口）与客舱乘务员联系。

②请您带上收据到机门口，领取您在免税商店购买的商品。

Paging PAX

Paging Mr./Ms. _____,

①Please proceed to the forward entry and identify yourself to the cabin crew.

② Please proceed to the forward entry with your receipt to pick up the duty free items you purchased.

4.1.5 遗失物品

女士们、先生们请注意：

①哪位旅客在_____（候机厅、安检口、客舱内、前/中/后舱洗手间）遗失了_____，请与客舱乘务员联系。谢谢。

②有位旅客在_____（客舱内、前/中/后舱洗手间）遗失了_____。若您发现，请与客舱乘务员联系。我们谨代表失主，向您表示感谢。

Lost and Found

Ladies and Gentlemen:

May I have your attention, please.

① If any passenger has lost a ____ (in the terminal/at the security check point/in the cabin ____/in the lavatory)

② If any passenger has found a ____ (in the cabin ____/in the lavatory)

Please contact the flight crew immediately. Thank you.

4.1.6 调整座位/阻止更换座位

女士们、先生们：

①临时配平，为部分旅客调整座位：

为了确保飞机起降时的配载平衡，地面工作人员临时为大家调整座位。请坐在____排至____排的旅客，调整到____排（前/后）就座，其他旅客请在原位坐好。感谢您的合作！

②人数较少的航班，大量旅客更换座位：

由于今天乘机人数不多，为了确保飞机起降时的配载平衡，请您不要随意更换座位，务必按照登机牌上的座位号码对号入座。感谢您的合作！

Load balance control

Ladies and Gentlemen:

① Change Seats for Load Balance:

For our loading balance, passengers from Row__to Row__, please take a seat (in front of/behind) Row__. Other passengers please remain seated in your original place. Thank you for your cooperation.

② Lots Of Passengers Change Seats by themselves:

For our loading balance, please do not change your seat by yourself, and make sure that you have taken your seat according to the boarding pass. Thank you for your cooperation.

4.1.7 飞机空调效果不佳

女士们、先生们：

我们的飞机在地面等待期间，空调（制冷/制热）效果不佳，客舱温度偏（高/低），飞机起飞后，情况会很快有所好转。

非常抱歉给您带来不适，感谢您的谅解。

Air-Conditioner Problem

Ladies and Gentlemen:

Our flight is waiting for take-off, the air-conditioner (cooling / heating) system may not be effective during this period. This situation will be improved after take-off.

We apologize for the discomfort and thank you for your understanding.

4.1.8 延误广播 Delay

4.1.8.1 航空管制 Air Traffic Control

停机位等待：

女士们、先生们：

(这里是客舱经理/乘务长广播。) 接到机长通知，由于航路交通管制，

①/②。

①本次航班还没有得到放行的指令。

②我们仍需等待一段时间。(目前，飞往方向，有__架飞机排在我们前面。)

请各位在座位上休息等候，(机长会积极与塔台保持联络，)有进一步的消息，我们会立刻告知您。(在此期间，我们将为您播放影音节目/提供餐饮服务。)

感谢您的耐心与谅解！

Gate Delay:

Ladies and Gentlemen:

(This is cabin manager/purser speaking) due to air traffic control,

①/②。

①We are requested to hold our current position.

②We still need to wait here (for____minutes). (There are__aircrafts ahead of us heading ____.)

Please remain seated and we will keep you informed any update. (During this period, the in-flight entertainment system is on. / we will provide the beverage/meal service.)

Thank you for your patience and understanding.

滑行道等待：

女士们、先生们：

我们的飞机已进入滑行道，仍在等待航空管制的起飞指令。(目前，仍有____架飞机排在我们前面。有进一步的消息，我们会立刻告知您)
请您在座位上稍加休息，并系好安全带。感谢您的配合！

Tarmac Delay:

Ladies and Gentlemen:

We are now taxiing on the runway and waiting for the take off clearance.
(There are____aircrafts ahead of us. We will keep you informed any update.)
For your safety, please remain seated with your seat belt fastened. Thank you for your cooperation.

4.1.8.2 天气原因

女士们、先生们：

(这里是客舱经理/乘务长广播。) 接到机长通知

①恶劣天气持续中：

由于____(暴雨/大雪/台风)天气尚未好转，

a 我们的飞机将(推迟起飞/仍需等待一段时间)，请您在座位上休息等候。有进一步的消息，我们会第一时间告知您。(在此期间，我们将为您播放影音节目/提供餐饮服务。)感谢您的理解。

b 我们将安排大家到候机厅休息等候。下机时，请带好登机牌及您的全部手提物品。地面工作人员会将进一步的消息随时告知您。感谢您的理解。

②恶劣天气已停止：

由于____(暴雨/大雪/台风)天气刚刚好转(机场/航路上)滞留了很多飞机，我们需要排队等待放行。请您在座位上休息等候。有进一步的消息，我们会随时告知您。感谢您的理解。

Weather Condition

Ladies and Gentlemen:

(This is cabin manager/purser speaking)

①Bad Weather

Due to the constant ____ (snow storm/heavy snow/typhoon),

a. We will delay for take-off/ have a further delay. Please remain seated and we will keep you informed any update. (During this period, the in-flight entertainment system is on. / we will provide the beverage/meal service.) Thank you for your understanding.

b. We will arrange you to wait in the terminal lunge. Please take all your carry-on items when you disembark. The ground staff will keep you informed any update. Thank you for your understanding.

②Weather Improves

The weather has cleared up. But there are still lots of aircraft waiting for take-off. So we will have a further delay. Please remain seated and we will keep you informed any update. Thank you for your understanding.

4.1.8.3 机械故障

女士们、先生们：

(这里是客舱经理/乘务长广播。)

接到机长通知，由于飞机机械原因，我们将(推迟起飞/仍需等待一段时间)，机务维修人员正在积极排除故障。有进一步的休息，我们会及时告知您。(在此期间，我们将为您播放影音节目/提供餐饮服务。)感谢您的耐心与谅解。

排故后：`

①故障已排除：

女士们、先生们：

本架飞机经过维修和测试，故障已排除。非常抱歉给您带来不便，也感谢您的谅解。

②故障无法排除：

女士们、先生们：

我们抱歉地通知您，由于机械故障短时间内无法排除。我们将安排您(换乘另一架飞机/ 前往候机厅等候进一步消息)。现在，请您带好全部手提物品，随同地面工作人员下飞机。感谢您的谅解。

Mechanical Problem

Ladies and Gentlemen:

(This is cabin manager/purser speaking.)

Due to the mechanical problem we will delay for take-off/ have a further delay. Our maintenance personnel are troubleshooting. Please remain seated and we will keep you informed any update. (During this period, the in-flight entertainment system is on. /we will provide the beverage/meal service.) Thank you for your understanding.

After Testing

① Problem Solved

Ladies and Gentlemen:

The mechanical problem has been resolved after troubleshooting and testing. We apologize for the inconvenience and thank you for your understanding.

② Problem Can Not Be Resoled

Ladies and Gentlemen:

We are sorry to inform you that the mechanical problem can not be resolved in a short time. We have to change to another aircraft. / We will arrange you to wait in terminal lunge for further information. Please take all your carry-on items when you disembark. We apologize for the inconvenience and thank you for your understanding.

4.1.8.4 除冰/除霜

女士们、先生们：

(这里是客舱经理/乘务长广播。)

接到机长通知，由于(飞机/跑道)需要(除冰/除霜)，为了确保飞行安全，我们会在(除冰/除霜)完毕后起飞。

需关闭飞机电源：

除冰液有刺鼻气味，属化学用品。为防止有毒气体进入客舱，我们将暂时关闭发动机及空调系统。

请您稍等片刻。感谢您的理解。

De-icing

Ladies and Gentlemen:

(This is cabin manager / purser speaking) due to de-icing procedures, we will still be waiting on the ground for a while.

Need to Shut Down APU:

The de-icing liquid is harmful to human body. The captain will shut down the engines and air-condition systems to protect you from the chemicals. This situation will be improved after the procedure is completed.

Thank you for your understanding.

4.1.8.5 美国长延误 TARMAC DELAY in USA**4.1.8.5.1 美国出港 Depart USA****开门状态下等待：**

说明：每 30 分钟广播一次航班动态；

允许旅客下机时，必须广播旅客下机的权利及风险；

等待超过两小时必须提供餐饮服务，并做相应广播

女士们、先生们：

(这里是客舱经理/乘务长广播)，接到机长通知，由于_____原因，

a. 航路/XX 机场天气 b. 航路交通管制 c. 机械故障

本次航班还没有得到起飞放行的指令。请您在座位上休息等候。(机长正在积极与塔台保持联络)(在此期间，我们将为您播放录像节目/提供餐饮服务。)

目前，飞机舱门保持在打开状态。我们会及时向您播报航班最新动态。

允许旅客下机时，广播旅客下机的权利及风险：

如您需要下机，我们将协助您。但请务必在登机区域附近等候，并关注机场登机广播。我们会尽全力确保所有下机旅客能够重新登机，但如果您未能及时赶到 或我们未找到您，您将无法随机继续旅行。

感谢您的理解！

Waiting with Door Open

Notice: make an announcement every 30 minutes.

Ladies and Gentlemen:

(This is your cabin manager / purser speaking). Our flight has not been released due to ____.

- a. weather condition b. air traffic control c. a mechanical problem

Please remain seated and we will keep you informed any update. (During this period, the in-flight entertainment system is on. /we will provide the beverage/meal service.) the cabin door is still opening.

Assuming the opportunity to deplane exists :

We will assist any passenger who wishes to deplane. If you choose to deplane, please remain in the boarding area so that you can hear the announcements. We will do our best to ensure all passengers are re-boarding prior to departure, if we are unable to locate you, the aircraft may depart without you on board.

Thank you for your understanding.

关门后等待：

说明： 根据实际情况，参考 4.1.8.1-4.1.8.3 的内容广播；

每 30 分钟广播一次航班动态，并记录广播时间节点及内容；

关门等待时，如允许旅客下机，必须广播旅客下机的权利及风险

参考以上 ☐ 内内容。

Waiting With Door Closed

Notice: Refer to 4.1.8.1-4.1.8.3, and make an announcement every 30 minutes;

If passengers are allowed to deplane, 'the rights and risk of disembarkation' should be broadcasted.

等待后开门 / 滑回：

说明： 停机坪等待即将达到 4 小时，飞机必须开门，允许旅客下机；

开门后，美国机坪等待重新计时。

女士们、先生们：

(这里是客舱经理/乘务长广播)，本次航班由于____的原因，

- a. 航路/XX 机场天气 b. 航路交通管制 c. 机械故障

已经在停机坪上停留将近 4 小时。

根据美国航空旅客保护决议，我们现在必须返回廊桥口（或滑回停机位）。开启舱门后，如您需要下机，我们将协助您。但务必在登机区域附近等候，并关注机场登机广播。我们会尽全力确保所有下机旅客 能够重新登机，但如果您未

能及时赶到 或我们未找到您, 您将无法随机继续旅行。如您决定在飞机上继续等待, 请在座位上休息等候。我们将及时向您播报航班最新动态。

感谢您的理解和支持。

Back to the waiting lounge or apron

Time: when the aircraft has been delayed nearly four hours on the tarmac and return to disembarkation area.

Ladies and Gentlemen:

(This is the cabin manager / purser speaking). Our flight has been waiting on the tarmac nearly four hours due to ____.

- a. weather condition b. air traffic control c. a mechanical problem

In order to comply with U.S. Department of Transportation regulations, we have to return to the gate (or another disembarkation area). After the plane has come to a complete stop, we will assist any passenger who wishes to deplane. If you choose to deplane, please remain in the boarding area so that you can hear the announcements. We will do our best to ensure all passengers are re-boarding prior to departure, if we are unable to locate you, the aircraft may depart without you on board. For passengers who remain on board, we will be by your side any time you need from us.

Thank you for your understanding.

4.1.8.5.2 美国进港 Arrival USA.

落地滑行等待

说明: 每 30 分钟必须广播航班动态

女士们、先生们:

由于____机场跑道繁忙, 我们仍需等待一段时间才能滑到指定的停机位, 请您在座位上坐好, 保持安全带系好, 手机等电子设备电源处于关闭状态。

感谢您的理解和配合。

Waiting on Tarmac after Landing

Notice: make an announcement every 30 minutes.

Ladies and Gentlemen:

Due to runway congestion, we (have to wait for a while / are still waiting)
Please check your seat belt is securely fastened and all the electronic devices
are switched off.

Thank you for your understanding.

4.1.8.6 机场关闭

女士们、先生们：

(这里是客舱经理/乘务长广播。)

接到机长通知，由于____机场（已关闭 / 实行夜间关闭制度），我们的起飞
时间将推迟（到____点____分。）（本次航班的飞行时间约为____小时____分，预计
到达____机场的时间为（当地时间）____点____分。）我们会将进一步的消息
随时告诉您。

感谢您的理解。

Airport Closing

Ladies and Gentlemen:

As _airport has been closed/ will be closed at night, our departure time will
be delayed (until _). (This flight will take _hours and _minutes, the
estimated arrival time will be _ (local time). You will be informed of any
update.

Thank you for your understanding.

4.1.8.7 其它原因造成的短时延误

女士们、先生们：

由于____，我们需等待一些时间才能起飞，感谢您的理解。

- ① 部分（中转）旅客尚未登机
- ② ____位旅客 未按时登机，工作人员正在卸下他们的托运行李
- ③ 临时加餐
- ④ 本次航班必备的机载文件未送到
- ⑤ 行李装载尚未完成

Other Reasons for Delay

Ladies and Gentlemen:

Due to_____, we will be waiting for a while. Thank you for your patience and understanding.

- ①late arrival of some (transit) passengers
- ②last minute passenger cancellation, we are offloading the baggage for security reasons
- ③additional meal loading
- ④lacking the necessary flight documents
- ⑤baggage loading

4.1.9 航班取消

女士们、先生们：

(这里是客舱经理/乘务长广播)。接到机长通知，由于_____今天的航班被取消。现在 请您带好全部手提物品，准备下机。下机前请特别留意座椅周围，以免遗漏物品。地面工作人员会为您做好航班取消后的后续安排。

给您带来不便，我们深表歉意。感谢您的谅解！

Flight Cancellation

Ladies and Gentlemen:

We are sorry to inform you that this flight has been cancelled due to _____. we apologize for the inconvenience. Please take all your carry-on items and prepare to disembark. The further arrangement will be made by the ground staff.

Thank you for your understanding.

4.1.10 临时取消行程的清舱

女士们、先生们：

由于_____名旅客临时取消行程 / 机上缺少_____名(过站)旅客，为了飞行安全，①/②_____，感谢您的理解与配合。

①旅客无需下机：

我们将对客舱进行安全检查。请您协助确认行李。

②旅客需要下机：

我们将对客舱和货舱进行清舱。请您带齐全部手提物品，到候机厅休息片刻，我们在完成清舱工作后 将尽快通知您登机。

Last Minute Passenger Cancellation

Ladies and Gentlemen:

Due to last minute passenger cancellation, for security reasons, ①____/ ②____, thank you for your cooperation.

①PAX no need to deplane:

We will check the cabin now. Please assist the flight crew to identify your luggage.

②PAX need to deplane:

We will clear the cabin and cargo right now. Please take all your carry-on items and proceed to waiting hall. We will inform you to re-board after finish thorough clearance.

4.1.11 飞机滑回停机位

女士们、先生们：

刚刚接到机长通知，由于（飞机出现故障/地面人员需要重新核对旅客人数），我们必须返回停机位。进一步的消息我们会尽快告知您。

非常抱歉给您带来不便，也感谢您的谅解！

Back to Parking Bay

Ladies and Gentlemen:

Due to (some mechanical problems / rechecking the passenger number), we have to return to the parking bay. We shall inform you of our expected departure time as soon as possible.

We apologize for the inconvenience and thank you for your cooperation.

4.2 航程中

4.2.1 颠簸

女士们、先生们：

飞机受到气流影响，正在颠簸。请您不用担心，但请务必系好安全带。（机上洗手间暂停使用，正在使用洗手间的旅客，请您抓好扶手。）

① 中度以上颠簸：

颠簸期间，我们将暂停客舱服务。

谢谢。

严重颠簸后：

女士们、先生们：

我们的飞机由于遭遇强气流，刚刚经历了严重颠簸。如果您感到身体有不适，请与客舱乘务员联系。谢谢。

Turbulence

Ladies and Gentlemen:

We are experiencing some turbulence. Please don't worry. But fasten the seatbelt tight and low. (The bathrooms shouldn't be used right now, and passengers in the bathrooms, please hold the handrail.)

① Moderate turbulence and above

Cabin service will be suspended during this period.

Thank you.

After The Serious Turbulence

Ladies and Gentlemen:

We just hit some serious chop there, but now we've reached to the smooth altitude. If you feel any discomfort, please contact our flight crew.

Thank you.

4.2.2 爬升/下降阶段暂停服务广播

时间：飞行关键阶段（即将起飞、起飞十分钟内及着陆前十分钟）旅客按呼唤铃。

女士们、先生们：

我们的飞机正处于爬升/下降的关键阶段，请保留您的呼唤铃，我们将在 平飞/飞机落地 后及时为您服务。

Suspended Service When Climb/Descent of Aircraft

Ladies and Gentlemen:

Our aircraft is climbing / descending and all the service will be suspended for safety reason. Please keep your call button illuminated until the aircraft has reached cruising altitude / landed.

Thank you for your cooperation.

4.2.3 客舱温度偏低

女士们、先生们：

飞机（在上升过程中）客舱温度偏低，（我们已发放完所有的毛毯。）稍后 / 在飞机到达安全高度后，这种情况会得到改善。非常抱歉给您带来不适，也感谢您的谅解。

Low Temperature

Ladies and Gentlemen:

(During the climb) the cabin temperature is a little bit low, (we are unable to provide enough blankets as well.) this situation will be improved soon/ after we have reached cruising altitude.

We apologize for the discomfort and thank you for your understanding.

4.2.4 系统故障

女士们、先生们：

①由于娱乐系统不稳定，我们需要重新启动系统，大约需要等待__分钟。

②由于娱乐系统故障（暂时未能修复），我们无法为 __ / 舱 排到 排的旅客（继续）播放影片。

③由于机上供水系统出现故障，我们无法为您提供热饮及洗手间用水。

①/②/③。 非常抱歉带给您不便，也感谢您的谅解。

System Malfunction

Ladies and Gentlemen:

①As our entertainment system is unstable, we are going to reboot the system. It will take about__minutes.

②As our entertainment system is out of service, we are unable to provide you / __class passengers from Row__ to Row _____ with movie programs.

③Due to malfunction of the water system, we are unable to provide you with hot beverage, as well as water supply in lavatories.

①/②/③。We apologize for the inconvenience and thank you for your understanding.

4.2.5 机上防盗

说明：在盗窃案件高发的航线上，平飞广播后增加机上防盗提示广播。

可分舱的机型中，仅对普通舱广播

女士们、先生们：

为了保障您的财产安全，请在飞行途中看管好您的随身物品，贵重物品请随身携带。旅途中，如您发现财物丢失，请不要慌张，第一时间告知机组人员。

谢谢！

Prevention of Inflight Thievery

Note: Broadcast only on the route with a high incidence of theft

Broadcast after the “trip plan”.

Ladies and Gentlemen:

For the safety of your property, please pay more attention to your carry-on baggage, and take your valuables with you. If any of your property was lost during the trip, please report it to us immediately.

Thank you!

4.2.6 遗失物品 参见 4.1.5 内容

4.2.7 寻找医生

女士们、先生们：

现在,飞机上有一位(生病的旅客/旅客即将分娩)需要帮助。如果您是医生或护士,请立即与乘务员联系。谢谢!

Paging Doctor

Ladies and Gentlemen:

May I have your attention, please.

One of our passengers on board needs immediate medical attention. If you are medical certified personnel, please identify yourself to flight crew. Thank you!

4.2.8 禁用电子设备

女士们、先生们:

根据机长指示,我们飞机的导航及通讯系统受到不明电波的干扰,干扰的来源有可能是机上乘客所使用的电子设备。持续性地干扰将危害飞行安全,现在,请您关闭所有电子设备电源。

请再次检查,同时保持关闭状态 直到落地后 舱门开启为止。感谢您的合作。

Stop using electronic devices

Ladies and Gentlemen:

The captain has advised us that our navigation and communication system is being interrupted by an unknown signal. The source of the signal could be your electronic devices. Lasting interference may endanger our flight safety. Please switch off all your electronic devices now.

Reminded again, please keep your electronic devices off until the aircraft has landed and the cabin doors are opened. Thank you for your cooperation.

4.2.9 氧气面罩意外脱落

女士们、先生们:

由于设备故障,您座位上方的氧气面罩意外脱落。请您不要担心,注意不要触碰面罩。稍后,乘务员会为您妥善处理。

感谢您的合作。

Oxygen Mask Accidental Drop

Ladies and Gentlemen:

The oxygen masks have dropped down as mechanical failure. There is no need to worry, but don't touch the masks. The flight crew will deal with them.

Thank you.

4.2.10 劫机

女士们、先生们：

本架飞机遭遇劫持，请大家保持镇静，听从机组人员指挥。

控制歹徒后：

女士们、先生们：

(本架飞机刚才受到歹徒劫持，)目前，歹徒已被我们完全控制。请大家放心。机长决定：

- ①继续飞往____机场。
- ②返回____机场，做必要的处理。
- ③改变航程飞往____机场，做必要的处理。

后续安排待确定后，我们将第一时间告知大家。感谢您的理解和配合。

Hijack

Ladies and Gentlemen:

This aircraft has been hijacked. Please keep calm and follow the instructions of flight crew.

Under Control

Ladies and Gentlemen:

The hijacking situation is now fully under control.

- ①Our captain has decided to continue our flight to ____.
- ②However, our captain has decided to return to ____for a thorough check.
- ③ However, our captain has decided to divert to ____for a thorough check.

Further arrangements will be made after landing and we will keep you informed. Thank you for your understanding and cooperation.

4.2.11 备降 / 返航 / 直飞

女士们、先生们：

由于_____

- a. (航路/机场) 天气原因
- b. 机场(罢工/关闭/跑道障碍物无法消除)
- c. 机上有旅客(需要急救 / 即将分娩)
- d. 航路强逆风, 飞机燃油消耗较大
- e. 飞机机械故障

机长决定(降落在/返回/直飞)_____机场, 飞机预计在_____分钟后到达。
后续的相关安排 待确定后, 我们会及时告知您。非常抱歉给您带来不便, 谢谢您的谅解。

Flight To Be Diverted

Ladies and Gentlemen:

We have to divert our flight to _____ airport due to _____

- a. weather condition
- b. airport (worker striking / closing / runway obstacle blocking)
- c. emergency medical aid for a passenger
- d. operational reason
- e. mechanical problem

We expect to land in about ____minutes. Further arrangements will be made after landing and we will keep you informed. We apologize for the inconvenience and appreciate your understanding.

4.2.12 推迟到达

女士们、先生们：

由于_____

- | | |
|-----------------|-------------|
| a. 机场空中交通繁忙 | b. 机场罢工 |
| b. (航路/机场) 天气原因 | d. 受航路强逆风影响 |

我们将___①/②___。非常抱歉给您带来不便，也感谢您的理解！

①在机场上空盘旋，(等待进一步的消息 / 等待___分钟后才能降落)。

②推迟到达时间。(预计在___点___分降落在___机场)

Behind Schedule

Ladies and Gentlemen:

Due to _____

- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| a. heavy air traffic | b. airport worker striking |
| c. weather condition | d. encountering with strong headwind |

①We will be holding over ___ Airport (for ___ minutes).

②we will be behind schedule (by about ___ minutes).

We apologize for the inconvenience and thank you for your understanding.

4.3 落地后

4.3.1 备降着陆

女士们、先生们：

我们的飞机已经降落在____机场。____①/②。感谢您的理解与配合！

①候机厅等候：

现在，请带好您的登机牌及全部手提物品到候机厅休息等候。地面工作人员会及时告知您进一步的消息。

②机上等候：

请您在机上休息等待。客舱乘务员随时为您提供服务。如有进一步的消息，我们会及时告知您。

Alternate Landing

Ladies and Gentlemen:

We have landed at ____Airport.

____①/②. Thank you for your cooperation.

①Wait In Waiting Hall

Please take your boarding pass and belongings to the waiting hall. Our ground staff will keep you informed of the further information.

②Wait On Board

The Captain has informed us that we need to stay on board for a while. We will keep you informed of the update.

4.3.2 等待停机位

女士们、先生们：

由于____机场停机坪拥挤，目前没有停机位。机场塔台要求我们等候（一段时间/ 大约__分钟）。请您在座位上稍作休息。

感谢您的理解！

Waiting for Parking Bay

Ladies and Gentlemen:

The control tower has informed us that our designated parking bay is still occupied by another aircraft. We have been asked to wait here (for about ____ minutes). For your safety, please remain in your seat.

Thank you for your cooperation.

4.3.3 等待拖车

女士们、先生们：

根据____机场的相关规定,我们在此等候拖车,将飞机拖进停机位。在“系好安全带”指示灯熄灭前,请您留在座位上。

谢谢。

Waiting for Ground Handling

Ladies and Gentlemen:

We are waiting for the aircraft to be towed to the parking bay, please remain in your seat when the seatbelt sign is illuminated.

Thank you.

4.3.4 客梯车/摆渡车/廊桥未到

女士们、先生们：

由于____机场的（摆渡车 / 客梯车 / 廊桥）还没有到位,我们暂时还不能下机,请您在座位上休息等候。

感谢您的理解！

Waiting for (Shuttle Bus / Ramp / Boarding Bridge)

Ladies and Gentlemen:

As we are waiting for (shuttle bus / ramp / boarding bridge) at the airport, you may take your seat and have a rest.

Thank you for your cooperation.

4.3.5 等待办理入境手续

女士们、先生们：

我们正在等待工作人员办理本次航班的相关入境手续,现在暂时还不能下机,请您在座位上稍作休息。

感谢您的理解！

Wait For Immigration/Customs Procedures

Ladies and Gentlemen:

As we are waiting for the officials to complete entry procedures, you may take your seat and have a rest.

Thank you for your cooperation.

4.3.6 相关部门执行公务

女士们、先生们：

我们刚刚接到（海关人员/检疫人员/边防人员）的通知，工作人员需要上机执行公务，请您在座位上稍等片刻。

感谢您的合作！

Public Affairs

Ladies and Gentlemen:

We have just been informed by the (Customs Officer / Quarantine Inspector / Boarder Control Officer) that they will be on board for public affairs.

Please remain seated and your full cooperation will be much appreciated.

4.3.7 检疫官员登机评估疫情（参见 3.5 相关内容）

4.3.8 等待后下机

女士们、先生们：

感谢您的耐心等待。现在，请您带好全部手提物品，准备下机。请特别留意您的座椅周围，以免遗漏行李物品。下次旅途再会。

谢谢！

Disembark after Waiting

Ladies and Gentlemen:

Thank you for your patience. Please take care to collect all your personal items and disembark. See you next trip.

4.3.9 机门口护照检查

女士们、先生们：

由于____(国家)移民局的要求，请准备好您的护照和机票，在机门口接受当地移民局官员的检查。

感谢您的合作。

Passport checking

Ladies and Gentlemen:

Upon the request of (country) immigration office, please have your travel documents ready for inspection at the gate,

Thank you for your cooperation.

第五章 应急情况

Chapter 5. Emergency

5.1 客舱灭火

5.1.1 客舱失火

女士们、先生们：

现在客舱有一处失火，我们正在组织灭火，请大家不要惊慌，听从乘务员指挥，我们将调整火源附近旅客的座位，其他旅客不要在客舱内走动。

Fire in Cabin

Ladies and Gentlemen,

We have encountered a minor fire in the (front /center/ rear) section of the cabin and we are quickly containing this situation.

Please keep calm and follow the instructions of the flight attendants. We will relocate passengers near the area of the fire. All other passengers do remain in your seats with your seat belts securely fastened.

5.1.2 灭火后

女士们、先生们：

现在，客舱火势已得到控制，飞机处于良好状态。但飞机仍需要尽快着陆，以便进一步检查。我们预计在____点____分到达____机场。给您带来不便，我们深表歉意。

感谢您的合作！

After Putting Out Fire

Ladies and Gentlemen,

The fire in the cabin has been completely contained and the aircraft is in good condition. However, we shall be landing the aircraft as soon as possible to carry out further inspection. The estimated arrival time at_____ Airport is _____am (pm). We sincerely apologize for any inconvenience but trust you can understand our reason for taking this decision.

Thank you for your assistance and cooperation.

5.1.3 客舱烟雾

女士们、先生们：

请注意。为确保您的健康，避免吸入客舱中的烟雾，请您低下头，弯下腰，用衣物、手帕捂住口鼻。请保持安静，听从乘务员指挥。

Smoke In Cabin

Ladies and Gentlemen,

Attention please! It is smoky in the (front /center/ rear) cabin. For your safety, please remain seated with your seat belts fastened. Keep calm and quiet. Bend forward and cover your nose and mouth with a handkerchief or clothes. Please follow the instruction of the flight attendants.

5.2 客舱释压

5.2.1 客舱释压及氧气面罩的使用

女士们、先生们：

现在飞机客舱发生释压，请用力拉下头顶上方的氧气面罩，罩在口鼻处，正常呼吸，系紧安全带。飞机将紧急下降，大家不要惊慌，听从乘务员指挥。

Cabin Depressurization

Ladies and Gentlemen,

Attention please! Our aircraft is losing pressure and is now becoming depressurized. Please fasten your seat belts, pull down the oxygen mask, place it over your nose and mouth and breathe normally. Our aircraft will be descending due to this emergency loss of pressure. Please follow the instructions of the flight attendants and remain calm.

5.2.2 释压后到达安全高度

女士们、先生们：

现在，飞机已到达安全高度，您可以摘下氧气面罩。如果您感到身体不适，请与我们的乘务员联系。

After Depressurization

Ladies and Gentlemen,

Our aircraft has reached the safety altitude. You can now remove the oxygen masks and breathe normally. If there is anything else we can help you with, please do not hesitate to get the attention of a cabin attendant.

Thank you for your cooperation.

5.3 紧急下降

女士们、先生们：

现在，飞机开始紧急下降，请您系紧安全带、收起小桌板，调直座椅靠背，请将身边的行李放入前排座位下方的行李挡杆内。

谢谢！

Emergency Descending

Ladies and Gentlemen

This is an emergency descent. Please remain seated with your seat-belt securely fastened, stow your tray table and return your seat back to the upright position, and put your carry-on baggage under the seat in front of you.

Thank you for your cooperation.

5.4 紧急着陆

5.4.1 紧急着陆

女士们、先生们：

根据机长的指示，请大家做好防冲击姿势，并保持这种姿势，直到飞机完全停稳。飞机着陆时将有多次撞击，请始终系紧您的安全带，直到飞机完全停稳。

Emergency Landing

Ladies and Gentlemen

We will be landing immediately, please make sure your seat-belt is securely fastened and keep the BRACE position until the aircraft comes to a complete stop.

5.4.2 安全紧急着陆后

女士们、先生们：

现在飞机已经安全着陆，请大家保持安全带扣好系紧，保持安静并听从乘务员的指挥。

Evacuation After Emergency Landing

Ladies and Gentlemen

The aircraft has safely landed. Please remain seated and keep your seat belt tightly fastened. Please keep calm and follow the instructions of the cabin attendants.

5.5 飞机冲出跑道

女士们、先生们：

由于飞机（冲出跑道/偏出跑道），请您不要离开座位，保持安静并请听从乘务员的指挥。

Taxied Out Of The Runway

Ladies and Gentlemen

The aircraft has taxied out (run off the edge) of the runway. Please remain calm, stay in your seat and wait for further instructions.

Thank you.

第六章 特别航班 Special Flight

6.1 专机

6.1.1 专机欢迎词

时间： 关闭舱门后

说明： 广播语气亲切、热忱；

如外宾所在国为非英语国家，可在中文广播中增加该国问候语；

客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。

不必另行广播“安全检查”。

尊敬的(首相/ 部长/ 总统/ 总理/ 国王/ 女王 阁下/大使先生)及代表团贵宾们：

(早上好/ 下午好/ 晚上好)

(外宾所在国小语种问候语)

欢迎您乘坐 天合联盟成员中国东方航空专机，前往_____。

本次航班的机长_____ 和全体机组人员，很荣幸能有机会为您服务。

(由_____到_____的飞行距离是_____公里，预计空中飞行时间是_____小时_____分钟。)

各位贵宾，飞机很快就要起飞了，请您确认您的安全带已经扣好。祝您旅途愉快。

Special Flight- Greeting

Good morning/ afternoon/ evening

Your Excellency (Prime Minister/ Minister/ President/ Premier / King / Queen / Ambassador _____) and Distinguished Guests ,

Welcome aboard this special flight of China Eastern Airlines ,a member of SkyTeam Alliance, to _____.

The Captain Mr./Ms._____ and all crew members are honored to be at your service.

(The distance between _____and _____is _____kilometers. The estimated flight time is _____hour(s) _____minutes.)Distinguished Guests, our aircraft will be taking off shortly; please make sure you fasten your seat belt. We trust you will have an enjoyable trip.

6.1.2 专机预报时间温度

尊敬的各位贵宾：

我们的飞机 预计在北京时间____点____分 到达_____机场，地面温度_____摄氏度、_____华氏度。

___(目的地城市)___天气为(晴天/多云/小雨/.....)。

Special Flight- Time and Temperature

Distinguished guests:

Our aircraft will be landing at _____ Airport at _____ Beijing Time.

The ground temperature is _____ degrees centigrade, _____ degrees fahrenheit. The weather in _____ is (sunny/cloudy/rainy/...).

6.1.3 专机下降致礼

说明：在广播到“感谢您在这段旅途中”时致礼。

尊敬的各位贵宾：

我们会在_____分钟后到达_____机场。现在，飞机已经开始下降了，请您系好安全带。

感谢您 在这段旅途中 对我们的支持和帮助。

Special Flight- Descending

Distinguished Guests:

We are descending now and will be landing at _____ Airport in approximately _____ minutes. Please fasten your seat belt.

Thank you for taking this memorable journey with us.

6.1.4 专机落地

尊敬的(首相/ 部长/ 总统/ 总理/ 国王/ 女王 阁下/大使先生)及代表团贵宾们：

欢迎来到_____！

现在是(目的地当地)时间_____点_____分,外面的温度是_____摄氏度,_____华氏度。

各位贵宾，我们全体机组成员 向您致以最诚挚的祝福。感谢您 乘坐天合联盟成员中国东方航空班机。(祝您_____访问/考察圆满成功。)

谢谢！

After Landing

Your Excellency (Prime Minister/ Minister/ President/ Premier / King/ Queen/ Ambassador _____) and Distinguished Guests,

Welcome to_____！

It is _____ local time. The outside temperature is _____ degrees centigrade, or _____ degrees fahrenheit.

Please allow me on behalf of all the crew members to give you my best wishes. Thank you for taking this flight with China Eastern Airlines ,a member of SkyTeam Alliance.(We trust that your _____visit / investigation will be a complete success.)

Thank you!

6.2 人大政协

6.2.1 人大政协开幕欢迎词

说明：客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。

不必另行广播“安全检查”。

尊敬的各位领导，尊敬的（人大代表/政协委员），女士们，先生们：

（早上好/ 下午好/ 晚上好）！

欢迎您乘坐 天合联盟成员中国东方航空专机，前往北京。

（全国人民代表大会/中国人民政治协商会议）____届____次会议即将在北京召开，本次航班的机长_____和全体机组人员，热忱欢迎您的到来，很荣幸能有机会为您服务。

（由____到____的飞行距离是____公里，预计空中飞行时间是____小时____分钟。）

我们的飞机很快就要起飞了，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭手机等所有电子设备。祝您旅途愉快！

6.2.2 人大政协开幕落地欢送词

尊敬的各位领导，尊敬的（人大代表/政协委员），女士们，先生们：

我们已经到达首都国际机场了。现在，是北京时间____点____分，外面温度是____摄氏度。

飞机还在滑行，请扣好您的安全带。飞机停稳后，打开行李架时，当心行李滑落。感谢您 乘坐天合联盟成员中国东方航空班机。我们全体机组成员 向您致以最诚挚的祝福，并预祝（全国人民代表大会/中国人民政治协商会议）____届____次会议圆满成功！

6.2.3 人大政协闭幕欢迎词

说明：客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。

不必另行广播“安全检查”。

尊敬的各位领导，尊敬的（人大代表/政协委员），女士们，先生们：

（早上好/ 下午好/ 晚上好）！

欢迎您乘坐 天合联盟成员中国东方航空专机，返回_____。

本次航班的机长_____ 和全体机组人员，热忱欢迎您的到来，很荣幸能有机会为您服务，并代表中国东方航空公司，祝贺（全国人民代表大会/中国人民政治协商会议）____届____次会议胜利闭幕！

（由_____到_____的飞行距离是_____公里，预计空中飞行时间是_____小时_____分钟。）

我们的飞机很快就要起飞了，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭手机等所有电子设备。祝您旅途愉快！

6.2.4 人大政协闭幕落地欢送词

尊敬的各位领导，尊敬的（人大代表/政协委员），女士们，先生们：

我们已经到达_____机场了。现在，是北京时间_____点_____分，外面温度是_____摄氏度。

飞机还在滑行，请扣好您的安全带。飞机停稳后，打开行李架时，当心行李滑落。感谢您 乘坐天合联盟成员中国东方航空班机。我们全体机组成员 向您致以最诚挚的祝福。期待下次再会。

6.3 节日欢迎词

说明：广播语气热情、愉快；

除常规的鞠躬、点头微笑致礼外，也可根据节日特点进行特色致礼。

女士们、先生们、“东方万里行”会员们：

(早上好 / 下午好 / 晚上好 / 新年好 /.....)

(出发地语种问候语) ！

欢迎您乘坐 天合联盟成员 中国东方航空班机。

我是本次航班的客舱经理/乘务长_____。

(节日贺词①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩)

① 元旦 (除夕)

a. 今天是元旦佳节，崭新的_____年已经到来。

b. 今天是_____年的最后一天，我们即将迎来崭新的一年。

我们全体机组成员 向您致以新年的问候。感谢您 在过去一年中，对东航的信赖和支持！衷心祝福您和家人，在新的一年里身体健康、合家幸福！

② 春节 (农历除夕)

a. 今天是大年初_____, 是中国传统的新春佳节。

b. 今天是农历除夕，我们即将迎来新春佳节。

在这个喜庆祥和的节日里，我们全体机组成员 向您致以最诚挚的问候！祝您(生肖)_____年吉祥，身体健康，万事如意！愿我们的祝福，在新的一年里能给您带来好运！

③ 三八妇女节

今天是“三·八”国际劳动妇女节，是属于广大女性的节日。我们全体机组成员 特别向今天航班中的女性朋友们 致以衷心的问候！祝您健康、美丽、快乐！

④ 五一劳动节

今天是“五·一”国际劳动节，是所有劳动者的节日。我们全体机组成员 向大家致以崇高的敬意 和节日的问候！祝您 和家人，度过一个轻松、愉快的假期！

⑤ 六一儿童节

今天是“六·一”国际儿童节，是所有小朋友们的节日。我们祝今天航班上的各位小朋友 节日快乐！希望各位小朋友健康、快乐地成长！

⑥ 八一建军节

今天是“八·一”建军节，我们全体机组成员 向今天航班上所有的现役军人和退役老兵 致以崇高的敬意 和节日的问候！

⑦ 教师节

今天是教师节。我们全体机组成员 向今天航班上所有的教育工作者 致以深深的敬意 和节日的问候！祝老师们 工作顺利、身体健康！

⑧ 中秋节

今天是中华民族的传统佳节——中秋节。在这个合家团圆的日子里，我们全体机组成员 向您致以节日的问候！祝您平安、快乐、合家幸福！

⑨ 国庆节

今天是我们伟大祖国建国____周年的纪念日。在这举国欢庆的日子里，让我们一起衷心祝愿祖国——国泰民安、繁荣富强！祝您和家人 度过一个轻松、愉快的假期！

⑩ 圣诞节

(今/明)天是西方传统节日——圣诞节。我们全体机组成员 向您致以节日的问候！(预)祝您圣诞快乐，合家幸福！

从____到____的飞行距离为____，飞行时间大约需要____。

稍后,我们将(为您播放安全录像/ 进行安全演示),请您 留意观看。

航班延误情况下：

今天由于_____

- | | | | |
|---------------|-----------|-------------|---------|
| a. 航路/XX 机场天气 | b. 航路交通管制 | c. 机场跑道繁忙 | d. 飞机晚到 |
| e. 等待旅客 | f. 等待行李装载 | g. 机械故障 | h. 临时加餐 |
| i. 等待机载文件 | j. 等待除冰 | k. 旅客临时中止行程 | |

的原因，① / ②

①本次航班推迟了起飞时间

②我们还需等待(一些时间/大约____分钟)从本站起飞。(我们的机长正在积极与塔台保持联络，如果有进一步的消息，我们会尽快告知您。)

给您带来不便，我们深表 遗憾/歉意(航空公司原因)，感谢您的理解与支持！

Festival

Ladies and Gentlemen, members of "Eastern Miles" :

(Good morning / afternoon / evening / happy new year/.....)!

Welcome aboard this flight of China Eastern Airlines, a member of SkyTeam Alliance. This is your (cabin manager / purser) speaking.

(Festival greetings 12345678910)**① New Year's Day(Eve)**

- a. It is New Year's Day today and we have entered into the year of the ____
- b. Today is the last day of ____ and we are welcoming ____ in the year of the ____

Our crewmembers wish to give you all our new years regards. Thank you for your confidence and support for China Eastern Airlines. We wish you and your family good health and happiness in the New Year.

② Chinese Lunar New Year's Eve)

- a. Today is the first day of traditional Chinese Lunar New Year or the Spring Festival.
- b. Today is our traditional Chinese Lunar New Year Year's eve, and tomorrow will be the Spring Festival.

With the arrival of this happy and peaceful festival, we the crewmembers give you our best regards. We wish everyone success, happiness and good health in the year of _____. We trust our blessing may bring you good luck in the New Year.

③ International Working Women's Day

Today is International Working Women's Day, a festival celebrating all woman. We, the crew members give our sincere regards to all female passengers. We wish you good health and happiness.

④ International Labour Day

Today is International Labor Day, a festival celebrating all workers. We, the crew members give our highest respects and festive greetings to all of you. We wish you and your families a pleasant and enjoyable holiday.

⑤ International Children's Day

Today is International Children's Day, a festival celebrating all children. We are sending our best regards to all children on this aircraft. We wish you healthily and happily.

⑥ Army Day

Today is Army Day. We the crew members are sending our greatest respect and highest regards to all active army and retired veterans on this aircraft.

⑦ Teacher's Day

Today is Teacher's Day. We the crew members are sending our greatest respect and highest regards to all educators. We wish you all the best with your work and good health.

⑧ Mid-Autumn Day

Today is the traditional Mid-Autumn Day; we the crew members are giving you our best regards. We trust you will have a peaceful and happy day together with your family.

⑨ National Day

Today is the ____ anniversary of the founding of our great motherland. On this day, when the whole country is celebrating this festival, let's show our best wishes to our country. We hope our country will continue to be peaceful and prosperous. We also wish you and your family an enjoyable and memorable vacation.

⑩ Christmas Day (Eve)

Today (tomorrow) is Christmas Day, a traditional Western celebration. We the crew members wish to give our best regards and to wish all of you a merry Christmas and family happiness.

Our flight distance (from __ to __) is __ KM, and the flying time is __ H __ M. Please pay attention to the following safety instructions video / demonstration. Thank you.

Delay :

Due to

- | | | |
|---|---------------------------------------|----------------------------|
| a. weather conditions | b. air traffic control | c. runway congestion |
| d. late arrival of our aircraft | e. late arrival of some passengers | |
| f. baggage loading | g. a mechanical problem | h. additional meal loading |
| i. late arrival of the necessary flight documents | | |
| j. de-icing procedures | k. last minute passenger cancellation | |

Our flight ①/ ②

①has been delayed, Thank you for your understanding!

②will be delayed (for a while), We will keep you informed of any further information. Thank you for your understanding!

6.4 特色航班机上抽奖

6.4.1 抽奖

时间：平飞期间餐饮服务结束后

女士们、先生们：

现在，由本次航班的（客舱经理/乘务长）_____（女士/小姐/先生）为我们抽取_____位幸运旅客。

Lucky Draw In Flight

Ladies and Gentlemen:

Now the Cabin Manager (purser) of this flight (Ms/ Miss/ Mr.) _____ will announce the lucky passengers _____.

6.4.2 抽奖之后

恭喜_____（中奖旅客姓名）（女士/小姐/先生）！希望您能喜欢我们为您准备的礼品。也祝大家有一个愉快的旅程！

After Lucky Draw

(Ms/ Miss/ Mr.) _____. Congratulations! We hope you like the gift and we wish everybody a happy journey!

6.5 包机

6.5.1 首航

时间：机门关闭待命后，立即进行欢迎词广播。

如机门关闭后飞机立即推出，应立即进行安全须知的播放/演示和安全检查，待飞机平飞后再进行欢迎词广播和致礼服务。

女士们、先生们、“东方万里行”会员们：

（早上好 / 下午好 / 晚上好）！

欢迎您搭乘 天合联盟成员 中国东方航空班机。我是本次航班的客舱经理____，我和我的组员非常荣幸能陪伴您踏上_____至_____首航之旅。

从_____至_____的飞行距离为____，飞行时间大约需要_____。

稍后，我们将为您播放安全须知录像，请您留意观看。预祝您旅途愉快。

Ladies and Gentlemen, members of “Eastern Miles”,

(Good morning/afternoon/evening)

This is your cabin manager speaking. Welcome aboard this inaugural flight of China Eastern Airlines from_____to_____.

Our flight distance is _____KM , and the flying time is ____H____M. Please pay attention to the following safety instructions video. Wish you have a pleasant journey.

6.5.2 各国使节欢迎词

说明：如外宾所在国为非英语国家，可在中文广播中增加该国问候语；

客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼；

不必另行广播“安全检查”。

尊敬的各国使节：

(早上好/ 下午好/ 晚上好) ！

(外宾所在国小语种问候语) ！

欢迎您乘坐 天合联盟成员中国东方航空班机，前往_____、_____等地观光游览。

我们机组团队成员 很荣幸能有机会为您服务。

(由_____到_____的飞行距离是_____公里，预计空中飞行时间是_____小时_____分钟。)

我们的飞机很快就要起飞了，请您确认您的安全带已经扣好。祝您旅途愉快！

Ambassadors

Your Excellency ambassadors:

(Good morning/afternoon/evening)

Welcome aboard China Eastern Airlines, a member of SkyTeam Alliance to_____.We, the crew members are honored to serve you.

This flight from_____ to_____ will fly _____ kilometers and the estimated flight time is _____hours and _____minutes.The aircraft will be taking off shortly. Please make sure you have fastened your seat belt. We trust you will have a pleasant flight.

6.5.3 劳务专家/援外干部

6.5.3.1 劳务专家/援外干部送机欢迎词

说明：客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。

不必另行广播“安全检查”。

女士们、先生们：

(早上好/ 下午好/ 晚上好) ！

欢迎您乘坐 天合联盟成员中国东方航空班机。

你们即将远离亲人，远赴_____，你们辛苦了！我们机组团队成员，很荣幸能有机会为您服务。

(我们的航班 飞行距离为_____，飞行时间大约为_____。) 现在，我们就要开始起飞前的安全准备了，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭手机等所有电子设备。

祝您旅途愉快！

Foreign Aid- Drop Off

Ladies and Gentlemen:

Good morning/afternoon/evening!

We would like to welcome you aboard China Eastern Airlines, a member of SkyTeam Alliance. You will be away from your family for _____, we thank you for your hard work and dedication. We are honored to take this opportunity to serve you.

(The distance of this flight is approximately _____ kilometers and the estimated flight time is _____ hours and _____ minutes). We are now making our preparations for take-off. Please make sure that your seat belt is fastened, your tray table and seat back should be returned to the upright position, the window shield is pulled up, and all mobile phones and other electronic devices should be powered off.

We trust you will have a pleasant trip.

6.5.3.2 劳务专家/援外干部接机欢迎词

说明：客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。

不必另行广播“安全检查”。

女士们、先生们：

(早上好/ 下午好/ 晚上好) ！

欢迎您乘坐 天合联盟成员中国东方航空班机，前往_____。你们远离亲人，在援外期间辛苦了！我们机组团队成员，很荣幸能有机会为您服务。

(我们的航班 飞行距离为_____，飞行时间大约为_____。) 现在，我们就要开始起飞前的安全准备了，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭手机等所有电子设备。

祝您旅途愉快！

Foreign Aid- Pick Up

Ladies and Gentlemen:

(Good morning/afternoon/evening)

We would like to welcome you aboard this special flight of China Eastern Airlines, a member of SkyTeam Alliance, to _____. You have been away from your family and friends for some time and have worked hard for the foreign aid program. We the crew members are honored to take this opportunity to serve you.

The distance of this flight is approximately _____ kilometers and the estimated flight time is _____ hours and _____ minutes. We are now making our preparations for take-off. Please make sure that your seat belt is securely fastened, your tray table and seat back should be returned to the upright position, the window shield is pulled up, and all mobile phones and other electronic devices should be powered off.

We trust you will have a pleasant flight.

6.5.4 运动会代表团欢迎词

说明：客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。

不必另行广播“安全检查”。

女士们、先生们：

(早上好/ 下午好/ 晚上好) ！

欢迎您乘坐 天合联盟成员 中国东方航空班机。我们机组团队成员，很荣幸能有机会为您服务。

_____ 运动会将在_____ 举行，祝愿各位参赛运动员取得好成绩，并在_____ 度过愉快而难忘的日子。

(我们的航班 飞行距离为____，飞行时间大约为____。) 现在，我们就要开始起飞前的安全准备了，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭手机等所有电子设备。

谢谢！

Sports Delegation

Ladies and Gentlemen:

(Good morning/afternoon/evening!)

We would like to welcome you aboard China Eastern Airlines, a member of SkyTeam Alliance, to _____. We, the crew members are honored to take this opportunity to be at your service.

The _____ (Name of Sports Meeting) will be held in _____. We trust that you have achieved a positive result and have had a successful and unforgettable time in _____.

(The distance of this flight is approximately _____ kilometers and the estimated flight time is _____ hours and _____ minutes). We are now making our final preparations for take-off. Please make sure your seat belt is securely fastened, your tray table and seat back have been returned to the upright position, the window shield is pulled up, and all mobile phones and other electronic devices are powered off.

6.5.5 运送官兵

6.5.5.1 送新兵欢迎词

说明：客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。
不必另行广播“安全检查”。

敬爱的官兵们：

你们好！

欢迎乘坐天合联盟成员 中国东方航空班机。

你们即将离开亲人，远离家乡，奔赴____，驻守祖国的边疆。今天，能承担这一光荣任务与你们同行，我们感到非常的荣幸。在此，请接受我们崇高的敬意，并伴您渡过这段难忘的旅程！

(我们的航班 飞行距离为____，飞行时间大约为____。) 现在，我们就要开始起飞前的安全准备了，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭手机等所有电子设备。

谢谢！

6.5.5.2 送新兵落地广播

时间：飞机落地后

各位官兵：

我们的飞机已经降落在____机场，地面温度是____度。在飞机没有完全停稳之前，请您不要解开安全带，不要开启行李架。

在离别之际，全体机组人员向您道一声“珍重”，并送上一份衷心的祝福，预祝您在军营建立功勋，让青春在生命的旅程中更加绚丽多彩，也愿我们的服务能给您留下美好的回忆。

6.5.5.3 接老兵欢迎词

说明：客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。

不必另行广播“安全检查”。

敬爱的官兵们：

你们好！

欢迎乘坐天合联盟成员 中国东方航空班机。

你们为保卫边疆、保卫祖国、保卫人民做出了巨大贡献，在此，请接受我们崇高的敬意，并伴您渡过这段难忘的旅程！

（我们的航班 飞行距离为____，飞行时间大约为____。）现在，我们就要开始起飞前的安全准备了，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭手机等所有电子设备。

谢谢！

6.5.5.4 接老兵落地广播

各位官兵：

我们的飞机已经降落在____机场，地面温度是____度。在飞机没有完全停稳之前，请您不要解开安全带，不要开启行李架。

在离别之际，全体机组人员向您道一声“珍重”，并送上一份衷心的祝福，祝愿您开始崭新的生活，也愿我们的服务能给您留下美好的回忆。

6.5.6 维和及任务性运兵

6.5.6.1 维和及任务性送兵欢迎词

说明：客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。

不必另行广播“安全检查”。

敬爱的官兵们：

你们好！

欢迎乘坐天合联盟成员 中国东方航空班机。

你们即将离开亲人，远离家乡，奔赴____，维护（世界和平/祖国统一）。今天能承担这一光荣任务 与你们同行，我们感到非常的荣幸。在此，请接受我们崇高的敬意，并伴您渡过这段难忘的旅程！

（我们的航班 飞行距离为____，飞行时间大约为____。）现在，我们就要开始起飞前的安全准备了，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭手机等所有电子设备。

谢谢！

Peace Keeping & Sending Soldiers - Greetings

Welcome aboard China Eastern Airlines, a member of SkyTeam Alliance. You will soon leave your parents and your hometown to _____ to maintain world peace / national reunification. We are honored to serve you during this trip. Please allow me to express our sublime respect and to accompany you on this memorable trip.

(The distance of this flight is approximately _____ kilometers and the estimated flight time is _____ hours and _____ minutes.) We are now making our final preparations for take-off. Please make sure your seat belt is securely fastened, your tray table and seat back have been returned to the upright position, the window shield is pulled up, and all mobile phones and other electronic devices are powered off.

Thank you.

6.5.6.2 维和及任务性送兵落地广播

各位官兵：

我们的飞机已经降落在_____机场，地面温度是_____度。在飞机没有完全停稳之前，请您不要解开安全带，不要开启行李架。

在离别之际，全体机组人员向您道一声“珍重”，并送上一份衷心的祝福，预祝您在_____建立功勋，让青春在生命的旅程中更加绚丽多彩，也愿我们的服务能给您留下美好的回忆。

Peace Keeping & Sending Soldiers - After Landing

We have just landed at _____ Airport and the ground temperature is _____ degrees centigrade. Please remain seated and keep your seat belt fastened and your overhead compartment closed until the aircraft has come to a complete stop.

We wish to give you our best regards. We trust you will take good care of yourselves and attain honor. We sincerely hope that our service has left you with a good memory.

6.5.6.3 维和及任务性接兵欢迎词

说明：客舱经理/带班乘务长根据实际情况安排致礼。

不必另行广播“安全检查”。

敬爱的官兵们：

你们好！

欢迎乘坐天合联盟成员 中国东方航空班机。

你们为（维护世界和平/保卫祖国和平统一）做出了巨大贡献，在此，请接受我们崇高的敬意，并伴您渡过这段难忘的旅程！

（我们的航班 飞行距离为____，飞行时间大约为____。）现在，我们就要开始起飞前的安全准备了，请您系好安全带，收起小桌板，调直椅背，打开遮光板，关闭手机等所有电子设备。

谢谢！

Peace Keeping & Picking-Up Soldiers - Greetings

Welcome aboard China Eastern Airlines, a member of SkyTeam Alliance.

You have made a great contribution to (world peace / national reunification). Please allow us to express our deepest and most sublime respect to you in allowing us to accompanying you on this memorable trip.

(The distance of this flight is approximately _____ kilometers and the estimated flight time is _____ hours and _____ minutes.) We are now making our final preparations for take-off. Please make sure your seat belt is securely fastened, your tray table and seat back have been returned to the upright position, the window shield is pulled up, and all mobile phones and other electronic devices are powered off.

Thank you.

6.5.6.4 维和及任务性接兵落地广播

各位官兵：

我们的飞机已经降落在____机场，地面温度是____度。在飞机没有完全停稳之前，请您不要解开安全带，不要开启行李架。

在离别之际，全体机组人员向您道一声“珍重”，并送上一份衷心的祝福，祝愿您身体健康、平安如意。也愿我们的服务能给您留下美好的回忆。

Peace Keeping & Picking-Up Soldiers - After Landing

We have just landed at _____ Airport and the ground temperature is _____ degrees centigrade. Please remain seated and keep your seat belt securely

fastened and your overhead compartment closed until the aircraft has come to a complete stop.

We wish to give you our best regards, and sincerely wish you continued good health and luck. We hope that our service leaves you with a good memory.

AirMango.NET

第七章 附录 Appendix

7.1 温度换算

$$^{\circ}\text{F} = (9/5)^{\circ}\text{C} + 32$$

摄氏度(华氏度)				★ 0 (32)	°C (°F)		
-31 (-24)	-21 (-6)	-11 (12)	-1 (30)	1 (34)	11 (52)	21 (70)	31 (88)
-32 (-26)	-22 (-8)	-12 (10)	-2 (29)	2 (36)	12 (54)	22 (72)	32 (90)
-33 (-28)	-23 (-10)	-13 (9)	-3 (27)	3 (37)	13 (55)	23 (73)	33 (91)
-34 (-30)	-24 (-12)	-14 (7)	-4 (25)	4 (39)	14 (57)	24 (75)	34 (93)
-35 (-31)	-25 (-13)	-15 (5)	-5 (23)	5 (41)	15 (59)	25 (77)	35 (95)
-36 (-33)	-26 (-15)	-16 (3)	-6 (21)	6 (43)	16 (61)	26 (79)	36 (97)
-37 (-35)	-27 (-17)	-17 (1)	-7 (20)	7 (45)	17 (63)	27 (81)	37 (99)
-38 (-37)	-28 (-19)	-18 (0)	-8 (18)	8 (46)	18 (64)	28 (82)	38 (100)
-39 (-39)	-29 (-21)	-19 (-2)	-9 (16)	9 (48)	19 (66)	29 (84)	39 (102)
-40 (-40)	-30 (-22)	-20 (-4)	-10 (14)	10 (50)	20 (68)	30 (86)	40 (104)

7.2.国内机场信息表（按拼音首字母顺序排列）

机场名称	省份	三字代码	东航停靠候机楼
阿里昆莎机场	西藏	KGQ	/
鞍山机场	辽宁	AOG	/
安庆机场	安徽	AQG	/
包头机场	内蒙古	BAV	/
保山云瑞机场	云南	BSD	/
北京首都机场	北京	PEK	2
北海福成机场	广西	BHY	/
常州奔牛机场	江苏	CZX	/
常德桃花源机场	湖南	CGD	/
长春龙嘉国际机场	吉林	CGQ	/
长治王村机场	山西	CIH	/
长沙黄花机场	湖南	HHA	/
长白山机场	吉林	NBS	/
成都双流机场	四川	CTU	/
赤峰玉龙机场	内蒙古	CIF	/
重庆江北机场	重庆	CKG	/

大同倍加造机场	山西	DAT	/
大连周水子机场	辽宁	DLC	/
大理机场	云南	DLU	/
大庆萨尔图机场	黑龙江	DQA	/
达州河市机场	四川	DAX	/
丹东机场	辽宁	DDG	/
稻城亚丁机场	四川	DCY	/
德宏芒市机场	云南	LUM	/
东营永安机场	山东	DOY	/
敦煌机场	甘肃	DNH	/
鄂尔多斯机场	内蒙古	DSN	/
恩施许家坪机场	湖北	ENH	/
福州长乐机场	福建	FOC	/
阜阳西关机场	安徽	FUG	/
赣州黄金机场	江西	KOW	/
格尔木机场	青海	COQ	/
广州白云机场	广东	CAN	/
贵阳龙洞堡机场	贵州	KWE	/
桂林两江机场	广西	KWL	/
哈尔滨太平机场	黑龙江	HRB	/
哈密机场	新疆	HMI	/
海口美兰机场	海南省	HAK	/
邯郸机场	河北	HDG	/
汉中机场	陕西	HZG	/
杭州萧山机场	浙江	HGH	/
合肥新桥机场	安徽	HFE	/
虹桥国际机场	上海	SHA	国内 2/国际 1
呼伦贝尔海拉尔机场	内蒙古	HLD	/
呼和浩特白塔机场	内蒙古	HET	/
淮安涟水机场	江苏	HIA	/
黄山屯溪机场	安徽	TXN	/
济南遥墙机场	山东	TNA	/
济宁曲阜机场	山东	JNG	/
鸡西兴凯湖机场	黑龙江	JXA	/
嘉峪关机场	甘肃	JGN	/
加格达奇机场	黑龙江	JGD	/
佳木斯机场	黑龙江	JMU	/

揭阳潮汕机场	广东	SWA	/
锦州湾机场	辽宁	JNZ	/
晋江机场	福建	JJN	/
景德镇罗家机场	江西省	JDZ	/
井冈山机场	江西	JGS	/
九江机场	江西	JIU	/
九寨沟黄龙机场	四川	JZH	/
喀什机场	新疆	KHG	/
凯里黄平机场	贵州	KJH	/
康定机场	四川	KGT	/
库尔勒机场	新疆	KRL	/
昆明长水机场	云南	KMG	/
拉萨贡嘎机场	新疆	LXA	/
兰州中川机场	甘肃	LHW/ZGC	/
黎平机场	贵州	HZH	/
丽江机场	云南	LJG	/
连云港白塔埠机场	江苏	LYG	/
临沧机场	云南	LNJ	/
临沂沭埠岭机场	山东	LYI	/
柳州白莲机场	广西	LZH	/
泸州蓝田机场	四川	LZO	/
洛阳机场	河南	LYA	/
吕梁机场	山西	LLV	/
绵阳南郊机场	四川	MIG	/
牡丹江机场	黑龙江	MDG	/
南昌昌北机场	江西	KHN	/
南充高坪机场	四川	NAO	/
南京禄口机场	江苏	NKG	/
南宁吴圩机场	广西	NNG	/
宁波栎社机场	浙江	NGB	/
浦东国际机场	上海	PVG	1
普洱机场	云南	SYM	/
齐齐哈尔机场	黑龙江	NDG	/
黔江武陵山机场	重庆	JIQ	/
青岛流亭机场	山东	TAO	/
秦皇岛山海关机场	河北	SHP	/
三亚凤凰机场	海南	SYX	/

深圳宝安机场	广东	SZX	B
沈阳桃仙机场	辽宁	SHE	/
石家庄正定机场	河北	SJW	/
太原武宿机场	山西	TYN	/
台州路桥机场	浙江	HYN	/
唐山三女河机场	河北	TVS	/
腾冲(驼峰)机场	云南	TCZ	/
天津滨海机场	天津	TSN	/
通辽机场	内蒙古	TGO	/
万州机场	重庆	WXN	/
威海机场	山东	WEH	/
文山普者黑机场	云南	WNH	/
温州永强机场	浙江	WNZ	/
乌鲁木齐地窝堡机场	新疆	URC	/
乌兰浩特机场	内蒙古	HLH	/
武汉天河机场	湖北	WUH	/
武夷山机场	福建	WUS	/
无锡苏南硕放机场	江苏	WUX	/
西昌青山机场	四川	XIC	/
西双版纳嘎洒国际机场	云南	JHG	/
西安咸阳机场	陕西	XIY	3
西宁曹家堡机场	青海	XNN	/
锡林浩特机场	内蒙古	XIL	/
厦门高崎机场	福建	XMN	国内 T4/国际 T3
香格里拉机场	云南	DIG	/
襄阳机场	湖北	XFN	/
兴义机场	贵州	ACX	/
徐州观音机场	江苏	XUZ	/
烟台蓬莱机场	山东	YNT	/
盐城机场	江苏	YNZ	/
延吉朝阳川机场	吉林	YNJ	/
延安机场	陕西	ENY	/
伊春林都机场	黑龙江	LDS	/
宜宾机场	四川	YBP	/
宜昌三峡机场	湖北	YIH	/
义乌机场	浙江	YIW	/
银川河东机场	宁夏	INC	/

永州零陵机场	湖南	LLF	/
玉树机场	青海	YUS	/
榆林榆阳机场	陕西	UYN	/
运城关公机场	山西	YCU	/
湛江机场	广东	ZHA	/
张家界荷花机场	湖南	DYG	/
张家口宁远机场	河北	ZQZ	/
张掖甘州机场	甘肃	YZY	/
昭通机场	云南	ZAT	/
朝阳机场	辽宁	CHG	/
郑州新郑机场	河南	CGO	/
舟山朱家尖机场	浙江	HSN	/
珠海三灶机场	广东	ZUH	/
遵义新舟机场	贵州	ZYI	/

注：机场信息仅供参考，以最新通告内容为准

7.3 国际机场信息表（按英语首字母顺序排列）

机场名称	国家	三字代码	时差 (夏令时)	东航停靠 候机楼
阿道弗·苏亚雷斯马德里巴拉哈斯机场 Aeropuerto Adolfo Suárez Madrid-Barajas Airport	西班牙	MAD	-7 (-6)	T1
奥克兰国际机场 Auckland International Airport	新西兰	AKL	+4 (+5)	/
班达拉奈克国际机场 Bandaranaike International Airport	斯里兰卡	CMB	-2 : 30	/
曼谷苏瓦那那呼米国际机场 Bangkok Suvarnabhumi International Airport	泰国	BKK	-1	/
贝鲁特国际机场 Beirut International Airport	黎巴嫩	BEY	-6	/
巴黎戴高乐国际机场 Charles De Gaulle International Airport	法国	CDG	-7 (-6)	T2 E
清州国际机场 Cheongju International Airport	韩国	CJJ	+1	/
清莱机场 Chiang Rai International Airport	泰国	CEI	-1	/
清迈国际机场 Chiang Mai International Airport	泰国	CNX	-1	/
芝加哥奥黑尔国际机场 Chicago O'Hare International Airport	美国	CHI	-14	/
札幌千岁国际机场 Chitose International Airport	日本	CTS	+1	/

名古屋中部国际机场 Chubu Centrair International Airport	日本	NGO	+1	/
哥本哈根卡斯特鲁普国际机场 Copenhagen Kastrup International Airport	丹麦	CPH	-7	/
岷港国际机场 Da Nang International Airport	越南	DAD	-1	/
大邱国际机场 Daegu International Airport	韩国	TAE	+1	/
德里英迪拉甘地国际机场 Delhi Indira-Gandhi International Airport	印度	DEL	-2 : 30	T2
迪拜世界中心国际机场 Dubai International Airport	阿联酋	RKT	-4	/
法兰克福美茵国际机场 Frankfurt Main International Airport	德国	FRA	-7 (-6)	T2 D
福岡国际机场 Fukuoka International Airport	日本	FUK	+1	/
福島国际机场 Fukushima International Airport	日本	FKS	+1	/
首尔金浦国际机场 Gimpo International Airport	韩国	GMP	+1	T1
达卡国际机场 Hazrat Shahjalal International Airport	孟加拉国	DAC	-2	/
广岛国际机场 Hiroshima International Airport	日本	HIJ	+1	/
香港国际机场 Hong Kong International Airport	中国	HKG	/	T1
檀香山国际机场/火奴鲁鲁国际机场 Honolulu International Airport	美国	HNL	-18	/
首尔仁川国际机场 Incheon International Airport	韩国	ICN	+1	/
济州国际机场 Jeju International Airport	韩国	CJU	+1	/
约翰内斯堡国际机场 Johannesburg International Airport	南非	JNB	-6	A
鹿児島国际机场 Kagoshima International Airport	日本	KOJ	+1	/
高雄小港国际机场 Kaohsiung International Airport	中国	KHH	/	/
釜山国际机场 Kimhae International Airport	韩国	PUS	+1	/
阿卜杜勒-阿齐兹国王国际机场 King Abdulaziz International Airport	沙特阿拉伯	MED	-5	/
小松国际机场 Komatsu International Airport	日本	KMQ	+1	/
沙巴国际机场 Kota Kinabalu International Airport	马来西亚	BKI	/	/
吉隆坡机场 Kuala Lumpur Airport	马来西亚	KUL	/	Main Terminal
熊本国际机场 Kumamoto International Airport	日本	KMJ	+1	/
光州机场 Kwangju Airport	韩国	KWJ	+1	/
罗马菲乌米奇诺机场 Leonardo Da Vinci Airport	意大利	FCO	-7 (-6)	T3
伦敦西斯罗机场 London Heathrow International Airport	英国	LHR	-8 (-7)	T4

洛杉矶国际机场 Los Angeles Tom Bradley International Airport	美国	LAX	-16 (-15)	T3 与 T4 之间
琅勃拉邦国际机场 Luang Prabang Airport	老挝	LPQ	-1	/
澳门国际机场 Macau International Airport	中国	MFM	/	/
宿雾国际机场 Mactan-Cebu International Airport	菲律宾	CEB	/	/
马累机场 Malé International Airport	马尔代夫	MLE	-3	/
马尼拉国际机场 Manila Ninoy Aquino International Airport	菲律宾	MNL	/	/
曼德勒国际机场 Mandalay International Airport	缅甸	MDL	-1 : 30	/
松本机场 Matsumoto Airport	日本	MMJ	+1	/
松山国际机场 Matsuyama International Airport	日本	MYJ	+1	/
墨尔本国际机场 Melbourne International Airport	澳洲	MEL	+2 (+3)	T2
宫崎国际机场 Miyazaki International Airport	日本	KMI	+1	/
务安国际机场 Muan International Airport	韩国	MWX	+1	/
慕尼黑约瑟夫斯特劳斯国际机场 Munich Franz Josef Strauss International Airport	德国	MUC	-7 (-6)	/
长崎国际机场 Nagasaki International Airport	日本	NGS	+1	/
冲绳那霸国际机场 Naha International Airport	日本	OKA	+1	/
中标津国际机场 Nakashibetsu International Airport	日本	SHB	+1	/
东京成田国际机场 Narita International Airport	日本	NRT	+1	T2
内比都机场 Naypyitaw Airport	缅甸	NYT	-1 : 30	/
加尔各答机场 Netaji Subhash Chandra Bose International Airport	印度	CCU	-2 : 30	/
纽约肯尼迪国际机场 New York John F. Kennedy International Airport	美国	JFK	-13 (-12)	T1
巴厘岛国际机场 Ngurah Rai International Airport	印尼	DPS	/	/
新潟机场 Niigata Airport	日本	KIJ	+1	/
河内内排国际机场 Noi Bai International Airport	越南	HAM	-1	/
冈山国际机场 Okayama International Airport	日本	OKJ	+1	/
大阪关西国际机场 Osaka Kansai International Airport	日本	KIX	+1	/
槟城机场 Penang International Airport	马来西亚	PEN	/	/
金边国际机场 Phnom Penh International Airport	柬埔寨	PNH	-1	/

普吉岛国际机场 Phuket International Airport	泰国	HKT	-1	/
塞班国际机场 Saipan International Airport	美国	SPN	+2	/
旧金山国际机场 San Francisco International Airport	美国	SFO	-16 (-15)	/
阿姆斯特丹国际机场 Schiphol Airport	荷兰	AMS	-7 (-6)	/
仙台机场 Sendai Airport	日本	SDJ	+1	/
莫斯科谢列梅捷沃国际机场 Sheremetyevo International Airport	俄罗斯	SVO	-5	/
静岡国际机场 Shizuoka International Airport	日本	FSZ	+1	/
庄内国际机场 Shonai International Airport	日本	SYO	+1	/
暹粒吴哥国际机场 Siem Reap-Angkor International Airport	柬埔寨	REP	-1	/
新加坡樟宜国际机场 Singapore Changi International Airport	新加坡	SIN	/	T3
圣彼得堡国际机场 St. Petersburg International Airport	俄罗斯	LED	-5	/
悉尼国际机场 Sydney International Airport	澳洲	SYD	+2 (+3)	T1
台中清泉岗机场 Taichung Ching Chuang Kang Airport	中国	RMQ	/	/
台南机场 Tainan Airport	中国	TNN	/	/
胡志明市新山机场 Tan Son Nhut Airport	越南	SGN	-1	/
东京羽田国际机场 Tokyo International Airport	日本	HND	+1	/
福山机场 Toyama Airport	日本	TOY	+1	/
多伦多皮尔逊国际机场 Toronto Pearson International Airport	加拿大	YYZ	-13 (-12)	T3
特里布万国际机场 Tribhuvan International Airport	尼泊尔	KTM	-2.15	/
瓦茨拉夫·哈维尔布拉格国际机场 Václav Havel Prague Airport	捷克	PRG	-7 (-6)	T2
仰光国际机场 Yango International Airport	缅甸	RGN	-1 : 30	/
温哥华国际机场 Vancouver International Airport	加拿大	YVR	-15	

注：机场信息仅供参考，以最新通告内容为准

7.4 预录广播

说明：

1、在有预录装置的机型且可正常使用的情况下，应使用预录方式播报以下广播内容：

- (1) 关闭舱门前广播
- (2) 安全检查
- (3) 到达站落地广播

2、其他预录广播可在确保内容现行有效的前提下，由客舱经理/带班乘务长灵活选择使用。

7.4.1 新版预录广播内容和编号

- 1. 登机广播
- 2. 关闭舱门前广播
- 3. 安全设备示范
- 4. 安全检查
- 5. 起飞前再次确认安全带
- 6. 休息期间再次提醒系好安全带
- 7. 免税品销售提示
- 8. 下降致谢
- 9. 落地前再次确认安全带
- 10. 到达站落地广播
- 11. 发放 CIQ 单据
- 12. 机上健身操
- 13. 澳洲中转提醒
- 14. 高原/高高原机场提醒
- 15. 落地滑行
- 16. 中国入境检疫
- 17. 美国入境检疫
- 18. 澳大利亚入境检疫
- 19. 韩国入境检疫
- 20. 日本入境检疫提醒
- 21. 单据缺货
- 22. 澳大利亚喷洒药物
- 23. 法国喷洒药物
- 24. 印度喷洒药物
- 25. 新西兰喷洒药物
- 26. 检疫官员登机评估疫情
- 27. 颠簸
- 28. 中度以上颠簸

7.4.2 预录广播各语种广播序号

	中英 (美式女 声)	日	韩	粤	印度	中英 (英式男 声)	俄	法	德	意大利	西班牙	维吾尔	阿拉伯	藏
序 号	1-23	+40	+80	+120	+160	+200	+240	+280	+320	+360	+400	+410	+440	+480

7.5 各国问候语

本列表为部分语种问候语，对应中文“您好”之意。

语种	问候语	音标	汉语拟音
法语	(白天) Bonjour	[bɔ̃'ʒu:r]	博熟厄
	(夜晚) Bonsoir	[bɔ̃s'war]	博丝娃
德语	(白天) Guten Tag	[gu:tən 'ta:k]	古腾 踏克
	(夜晚) Guten Abend	[gu:tən'a:bənt]	古腾 阿本特
意大利语	(白天) Buongiorno	[buon 'dʒolno]	波恩 交勒诺
	(夜晚) Buona sera	[buona 'sela]	波恩那 塞啦
西班牙语	Hola	[o'la]	哦啦
日语	こんにちは	[kon ni qi wa]	空妮期挖
韩语	안녕하십니까	[an nieng ha se yo]	啊娘哈瑟哟
俄语	здравствуйте		子得拉斯特乌一解
夏威夷语	Aloha	[a'loha:]	啊罗哈

7.6 中日英姓氏表

中文常用姓氏					
	中文	大陆	香港	台湾	其他华语地区
A	安	An	On	An	On
B	白	Bai	BAI	BAI	BAI
	柏	Bai	Pak	Pai	Pak
	鲍	Bao	Pau	Pao	Pao
	贝	Bei	BU	BEI	BU
	毕	Bi	Pat	Pi	Pat
	卞	Bian	Pin	Pien	Pin
	卜	Bu		Pu	

C	蔡	Cai	CHOY/CHOI	TSAI	CHOY/CHOI
	曹	Cao	Cho/Tso	Tsao	Chou
	岑	Cen	Shum	Tsen	Sam
	昌	Chang	Cheung	Chang	Cheong
	常	Chang	Sheung	Chang	Seong
	陈	Chen	Chan	Chen	Chan
	程	Cheng	CHING	CHENG	CHING
	褚	Chu	Chu	Chu	Chu
	崔	Cui	CHUI	CUEI	CHUI
D	邓	Deng	TANG	DENG	TANG
	丁	Ding	TING	DING	TING
	窦	Dou	Tau	Tou	Tao
	杜	Du	TO	DU	TO
F	范	Fan	Fan	Fan	Fan
	方	Fang	Fong	Fang	Fong
F	费	Fei	Fai	Fei	Fai
	酆	Feng	Fung	Feng	Fong
	冯	Feng	Fung	Feng	Fong
	凤	Feng	Fung	Feng	Fong
	傅	Fu	Foo	Fu	Fu
G	甘	Gan	KAM	CHIN	KAM
	高	Gao	KO	GAO	KO
	葛	Ge	Kot	Ko	
	龚	Gong	KUNG	GONG	KUNG
	顾	Gu	Koo	Ku	Ku
	关	Guan	KWAN	GUAN	KWAN
	郭	Guo	KWOK/KUO	GUO	KWOK/KUO
H	韩	Han	Hon	Han	Hon
	郝	Hao		Hao	
	何	He	Ho	Ho	Ho
	和	He	Wo	Ho	Vo
	贺	He	Ho	Ho	Ho
	洪	Hong	HUNG	HONG	HUNG
	花	Hua	Fa	Hua	Fa
	华	Hua	Wa/Wah	Hua	Wa
	黄	Huang	Wong	Huang	Vong
	霍	Huo	FOK	HUO	FOK

J	贾	Jia	KAR	JIA	KAR
	江	Jiang	KONG	JIANG	KONG
	姜	Jiang	Keung	Chiang	Keong
	蒋	Jiang	Cheung	Chiang	Cheong
	金	Jin	Kam	Chin	Kam
K	康	Kang	Hong	Kang	Hong
	柯	Ke	OR	KE	OR
	孔	Kong	Hung	Kung	Hong
L	赖	lai	LAI	LAI	LAI
	兰	Lan	KAN	JIAN	KAN
	郎	Lang	Long	Lang	Long
	劳	Lao	LO	LAO	LO
	雷	Lei	Lui	Lei	Loi
	黎	Li	LAI	LI	LAI
	李	Li	Lee	Lee	
	廉	Lian	Lim	Lien	Lim
	梁	Liang	LEUNG/LIANG	LIANG	LEUNG/LIANG
	廖	Liao	LIU	LIAO	LIU
	林	Lin	LAM/LIM/LIN	LIN	LAM/LIM/LIN
	刘	Liu	LAU	LIOU	LAU
	柳	Liu	Lau	Liu	Lao
	龙	Long	LUNG	LONG	LUNG
	卢	Lu	LO	LU	LO
	鲁	Lu	Lo	Lu	Lou
	陆	Lu	LUK	LU	LUK
	吕	Lu	Lui	Lu	Loi
	罗	Luo	Law	Lo	Lo
	洛	Luo	LOK	LUO	LOK
M	马	Ma	Ma	Ma	Ma
	麦	Mai	MAK	MAI	MAK
	孟	Meng	Mang	Meng	Mang
	苗	Miao	Miu	Miao	Mio
M	缪	Miao	MAU	MU	MAU
	莫	Mo	MOK	MO	MOK
	穆	Mu		Mu	
N	倪	Ni	Ngai	Ni	Ngai
	牛	Miu	NGAU	NIOU	NGAU

O	欧阳	Ouyang	AU YEUNG	OU YANG	AU YEUNG
	区/欧	Ou	AU	OU	AU
P	潘	Pan	Poon/Pun	Pan	Pun
	彭	Peng	Pang	Peng	Pang
	皮	Pi	Pei	Pi	Pei
	平	Ping	Ping	Ping	Peng
Q	戚	Qi	Chick/Chik	Chi	Chek
	齐	Qi	Chai	Chi	
	钱	Qian	Chin	Chien	Chin
	秦	Qin	Chun	Chin	
	丘/邱	Qiu	YAU/YEOUT	CIOU	YAU/YEOUT
	屈	Qu	WAT	CYU	WAT
R	任	Ren	Yam	Jen	Iam
	阮	Ruan	YUEN	RUAN	YUEN
S	沈	Shen	Shum/Sum	Shen	Sam
	施	Shi	See/Sze	Shih	Si
	时	Shi	See/Se	Shih	Si
	史	Shi	Sze	Shih	Si
	水	Shui	Sui	Shui	Soi
S	司	Si	SZE	SIH	SZE
	司徒	Situ	SZETO	SIH-TU	SZETO
	宋	Song	SOONG/SUNG	SONG	SOONG/SUN G
	苏	Su	So	Su	Sou
	孙	Sun	Suen	Sun	Sun
T	邵	Tai	TOI	TAI	TOI
	谭	Tan	TAM	TAN	TAM
	汤	Tang	Tong	Tang	Tong
	唐	Tang	Tong	Tang	Tong
	陶	Tao	To	Tao	Tou
	滕	Teng	Tang	Teng	Tang
	屠	Tu	TO	TU	TO
W	汪	Wang	WONG	WANG	WONG
	王	Wang	Wong	Wang	Vong
	韦	Wei	Wai	Wei	Wai
	卫	Wei	Wai	Wei	Wai
	魏	Wei	Ngai	Wei	Ngai

	文	Wen	MAN	MUN	MAN
	翁	Weng	YUNG	WONG	YUNG
	邬	Wu	Woo	Wu	U
	吴	Wu	Ng	Wu	Ng
	伍	Wu	Ng	Wu	Ng
X	奚	Xi	Kai	Hsi	Kai
	夏	Xia	HA	SIA	HA
	洗	Xian	SIN	SIAN	SIN
	萧	Xiao	Shiu/Siu	Hsiao	Sio
X	谢	Xie	Tse	Hsieh	Che
	辛	Xin	SUN	SIN	SUN
	邢	Xing	YING	SING	YING
	熊	Xiong	HUNG	HSIUNG	HUNG
	徐	Xu	TSUI/TSU	HSU/SYU	TSUI/TSU
	许	Xu	Hui	Hsu	Hoi
	薛	Xue	Sit	Hsueh	Sit
Y	严	Yan	Yim	Yen	Im
	颜	Yan	NGAN	YAN	NGAN
	杨	Yang	Yeung	Yang	leong
	姚	Yao	YIU	YAO	YIU
	叶	Ye	YIP/IP	YE	YIP/IP
	殷	Yin	Yan	Yin	Ian
	尹	Yin	Wan	Yin	Wan
	尤	You	Yau/Lao	Yu	Vuu
	余	Yu	Yu	Yu	U
	於	Yu	Yu	Yu	U
	俞	Yu	Yu	Yu	U
	喻	Yu	Yu	Yu	U
	元	Yuan	Yuen	Yuan	Un
	袁	Yuan	Yuen	Yuan	Un
	乐	Yue	Lok	Yueh	Lok
	云	Yun	Wan	Yun	Wan
Z	曾	Zeng	TSANG	ZENG	TSANG
	詹	Zhan	CHIM	JHAN	CHIM
	张	Zhang	Cheung	Chang	Cheong
	章	Zhang	Cheung	Chang	Cheong
Z	赵	Zhao	Chiu	Chao	Chio

郑	Zheng	Cheng	Cheng	Cheang
钟	Zhong	CHUNG	JHONG	CHUNG
周	Zhou	Chau/ Chow	Chou	Chao
朱	Zhu	Chu	Chu	Chu
莊	Zhuang	CHONG	JHUANG	CHONG
邹	Zou	Chau/Chow	Tsou	Chao

日本常用姓氏

A	ASA MI	浅 見
	AO KI	青 木
	A BE	阿 部
	AI BA	相 葉
	A KU TSU	阿 久 津
	ASA NO	浅 野
C	CHI BA	千 葉
E	EN DO	遠 藤
F	FUKU DA	福 田
	FUKA ZAWA	深 澤
H	HAGI WARA	萩 原
	HARA	原
	HARA DA	原 田
	HAYA KAWA	早 川
	HIRA NO	平 野
	HASHI MOTO	橋 本
	HAYASHI	林
	HON DA	本 田
I	IMA MURA	今 村
	INO UE	井 上
	IWA I	岩 井
	IRI SAWA	入 澤
	I TO	伊 藤
J	JIN GU	神 宮
K	KO BAYASHI	小 林
	KO SAKA	小 坂
	KAWA GUCHI	川 口

	KO BORI	小 堀
	KI MURA	木 村
	KO MATSU	小 松
	KO JIMA	小 島
	KON DOU	近 藤
	KIYO HARA	清 原
	KINO SHITA	木 下
	KAWA SAKI	川 崎
	KAN NO	菅 野
	KATSU MATA	勝 又
	KASA HARA	笠 原
M	MASU DA	増 田
	MARU YAMA	丸 山
	MITSU BORI	三 堀
	MAN DA	万 田
	MATSU MOTO	松 本
	MA NO	真 野
	MATSU BARA	松 原
	MIYA MOTO	宮 本
	MORI TA	森 田
	MORI	森
	MURO I	室 井
N	MI KAMI	三 上
	MURA KAMI	村 上
	NAKA GAWA	中 川
	NISHI ZAWA	西 澤
	NAKA YAMA	中 山
	NISHI MURA	西 村
	NAKA NO	中 野
	NAGA NO	長 野
	NISHIKI DO	錦 戸
	NINO MIYA	二 宮
	NO MURA	野 村
O	O GURA	小 椋
	O NO	大 野
	O ZAWA	小 澤
	OKA MOTO	岡 本

	O TSUKA	大 塚
	O TA	太 田
S	SEKI TA	関 田
	SUZU KI	鈴 木
	SEKI NE	関 根
	SA TO	佐 藤
	SAKURA I	桜 井
	SAI TO	齐 藤
	SAKA MOTO	坂 本
	SUGI YAMA	杉 山
	SA SA KI	佐 々 木
T	TAKA SAKA	高 坂
	TAKE UCHI	竹 内
T	TACHI BANA	立 花
	TAKA GI	高 木
	TAKA HASHI	高 橋
	TA NAKA	田 中
	TAKE NAKA	竹 中
U	UE MURA	上 村
	UE DA	上 田
	UCHI DA	内 田
	U DA	宇 田
W	WATA NABE	渡 边
Y	YOSHI DA	吉 田
	YOSHI I	吉 井
	YA SHIRO	八 代
	YAMA ZAKI	山 崎
	YAMA DA	山 田
	YPSHI NO	吉 野
	YAMA MOTO	山 本

注:称呼旅客时,在其姓氏后面加“様”字,发音为“sama”如:鈴木様(SUZUKI sama)

英文常用姓氏汇总		国际音标
A	Abel 亚伯 (Abelard 的昵称)	['eibəɪ]
	Abraham 亚伯拉罕	['eibrə'hæm]

	Adam 亚当	['ædəm]
	Adrian 艾德里安	['eidriən]
	Alva 阿尔瓦	[ælvə]
	Alex 亚历克斯 (Alexander 的昵称)	['ælikʃ]
	Alexander 亚历山大	[.ælig'zɑ:ndə]
	Alan 艾伦 (常变形为 Eilian、Allan、Ailin)	['ælən]
	Albert 艾伯特	['ælbət]
	Alfred 阿尔弗雷德	['al.fred]
	Andrew 安德鲁	['ændru:]
	Andy 安迪 (Andrew 的昵称)	['ændi]
	Angus 安格斯	['æŋgəs]
	Anthony 安东尼	[.æn'tʰəni]
	Arthur 亚瑟	['ɑ:θə]
	Austin 奥斯汀	['ɔ:stin]
B	Ben 本	[ben]
	Benson 本森	['beŋsn]
	Bill 比尔	[bil]
	Bob 鲍伯	['bɒb]
	Brandon 布兰登	['brændən]
	Brant 布兰特	[brænt]
	Brent 布伦特	[brent]
	Brian 布莱恩	[braiən]
	Bruce 布鲁斯	[bru:s]
C	Carl 卡尔	[kɑ:l]
	Cary 凯里	['kɛəri]
	Caspar 卡斯帕	['kæspə(r)]
	Charles 查尔斯	[tʃɑ:lz]
	Cheney 采尼	['tʃini]
	Chris 克里斯 (Christian, Christopher 的昵称)	[kris]
	Christian 克里斯蒂安	['kristʃən]
	Christopher 克里斯多夫	['kristəfə]
	Colin 科林	['kɒlin]
	Cosmo 科兹莫	['kɔzməʊ]
D	Daniel 丹尼尔	['dænjəl]
	Dennis 丹尼斯	['denis]

	Derek 德里克	['derik]
	Donald 唐纳德	['dɒnəld]
	Douglas 道格拉斯	['dʌgləs]
	David 大卫	['deivɪd]
	Denny 丹尼	['deni]
E	Edgar 埃德加	['edgə]
	Edward 爱德华	['edwəd]
	Edwin 艾德文	['edwin]
	Elliott 艾略特	['eliəʊt]
	Elvis 埃尔维斯	[elvis]
	Eric 埃里克 (Frederick 的昵称)	['erik]
	Evan 埃文	['evən]
F	Francis 弗朗西斯	['frɑːnsɪs]
	Frank 弗兰克 (Francis, Franklin 的昵称)	[fræŋk]
	Franklin 富兰克林	['fræŋklin]
	Fred 弗雷德	[fred]
G	Gabriel 加百利	['geɪbrɪəl]
	Gaby 加比 (Gabriel 的昵称)	['geɪbi]
	Garfield 加菲尔德	['gɑːfɪld]
	Gary 加里	['gɛəri]
	Gavin 加文	[gævɪn]
	George 乔治	[dʒɔːdʒ]
	Gino 基诺	[ɡɪnɔ]
	Glen 格林	[glen]
	Glendon 格林顿	[glendən]
	Harrison 哈里森	['hærɪsn]
H	Hugo 雨果	['hjuːgəʊ]
	Hunk 汉克	[hʌŋk]
	Howard 霍华德	['haʊəd]
	Henry 亨利	['henri]
I	Ignatius 伊格纳提伍兹 (其变形为 Ignace 伊格纳茨、Ignatz 伊格纳兹)	
	Ivan 伊凡	['aɪvən]
	Isaac 艾萨克	['aɪzək]
J	Jack 杰克	[dʒæk]
	Jackson 杰克逊	['dʒæksn]

	Jacob 雅各布	['dʒeɪkəb]
	James 詹姆斯 (Jacob 的英文形式)	[dʒeɪmz]
	Jason 詹森	['dʒeɪsn]
	Jeffery 杰弗瑞	[dʒeɪfri]
	Jerome 杰罗姆	[dʒə'reʊm]
	Jerry 杰瑞 (Gerald, Jeremiah, Jerome 的昵称)	['dʒeri]
	Jesse 杰西	['dʒesi]
	Jim 吉姆 (James 的昵称)	[dʒɪm]
	Jimmy 吉米 (James 的昵称)	['dʒɪmi]
	Joe 乔 (Joseph 的昵称)	[dʒəʊ]
	John 约翰	[dʒɒn]
	Johnny 约翰尼(亦译为: 乔尼)	['dʒɒni]
	Joseph 约瑟夫	['dʒəʊzɪf]
	Joshua 约书亚	['dʒɒʃwə]
	Justin 贾斯汀	['dʒʌstɪn]
K	Keith 凯斯	[ki:θ]
	Ken 肯 (Ken 结尾名字的昵称)	[ken]
	Kenneth 肯尼斯	['keniθ]
	Kenny 肯尼 (Kenneth 的昵称)	['keni]
	Kevin 凯文	['kenɪn]
L	Lance 兰斯	[læns]
	Larry 拉里 (Lawrence 的昵称)	['læri]
	Laurent 劳伦特	['ləʊrənt]
	Lawrence 劳伦斯	['ləʊrəns]
	Leander 利安德尔	[li: 'ændə(r)]
	Lee 李	[li:]
	Leo 雷欧 (Leander, Leonard, Leopold 的昵称)	['li(:)əʊ]
	Leonard 雷纳德	['lenəd]
	Leopold 利奥波特	['li:əpəʊld]
	Loren 劳伦 (同 Lauren)	[ləʊren]
	Lori 劳瑞 (同 Lorry)	[ləʊri]
	Lorin 劳瑞恩	[ləʊrɪn]
	Luke 卢克 (亦译为: 路加)	[lu:k]

M	Marcus 马库斯	['mɑ:kəs]
	Marcy 马西	['mɑ:si]
	Mark 马克	[mɑ:k]
	Marks 马科斯	[mɑ:rks]
	Mars 马尔斯	[mɑ:z]
	Martin 马丁	['mɑ:tin]
	Matthew 马修	['mæθju:]
	Michael 迈克尔	['maɪkl]
	Mike 麦克	[maɪk]
N	Neil 尼尔	[ni:l]
	Nicholas 尼古拉斯	['nikələs]
O	Oliver 奥利弗	['ɒlɪvə]
	Oscar 奥斯卡	['ɒskə]
P	Paul 保罗	[pɔ:l]
	Patrick 帕特里克 (亦译为：派翠克)	['pætrɪk]
	Peter 彼得	['pi:tə]
	Philip 菲利普	[fɪlɪp]
	Phoebe 菲比	['fi:bi]
Q	Quentin 昆廷	['kwentɪn]
R	Randall 兰德尔(同 Randal)	['rændl]
	Randolph 伦道夫	['rændɒlf]
	Randy 兰迪 (Randall,Randolph 的昵称)	['rændi]
	Reed 列得	[ri:d]
	Rex 雷克斯	[reks]
	Richard 理查德	['rɪtʃəd]
	Richie 里奇 (同 Rick、Ricky、 Ritchie。)	[ritʃi]
	Robert 罗伯特	['rɒbət]
	Robin 罗宾 (Robert、Robinson 的昵称)	['rɒbɪn]
	Robinson 罗宾逊(亦译为：鲁宾逊)	['rɒbɪnsn]
	Rock 洛克	[rɒk]
	Roger 罗杰	['rɒdʒə]
	Roy 罗伊	[rɔɪ]
	Ryan 赖安	['raɪən]
S	Sam 萨姆 (Samson,Samuel 的呢)	[sæm]

	称, 亦译为: 山姆)	
	Sammy 萨米 (Samson, Samuel 的昵称)	['sæmi]
	Samuel 塞缪尔	['sæmjʊəl]
	Scott 斯考特	[skɒt]
	Sean 肖恩 (John 的爱尔兰形式)	[ʃɔ:n]
	Shawn 肖恩 (同 Sean)	[ʃɔ:n]
	Sidney 西德尼	['sidni]
	Simon 西蒙	['saimən]
	Solomon 所罗门	['sɒləmən]
	Spark 斯帕克	[spɑ:k]
	Spencer 斯宾塞	['spensə]
	Spike 斯派克	[spaik]
	Stanley 斯坦利	['stænli]
	Steven 史蒂文 (同 Stephen)	['sti:vən]
	Stuart 斯图亚特	[stjuət]
T	Terence 特伦斯	[te'rəns]
	Terry 特里 (Terence 的昵称)	['teri]
	Timothy 蒂莫西	['timəθi]
T	Tommy 汤米 (Thomas 的昵称)	['tɒmi]
	Tom 汤姆 (Thomas 的昵称)	[tɒm]
	Thomas 托马斯	['tɒməs]
	Tony 托尼 (Anthony 的昵称)	['təuni]
	Tyler 泰勒	['tailə]
V	Van 范	[væn]
	Vern 弗恩 (Vernon 的昵称)	[və:n]
	Vernon 弗农	['və:nən]
	Vincent 文森特	['vinsənt]
W	Warren 沃伦	['wɔ:rən]
	Wesley 卫斯里	['wezli, 'wesli]
	William 威廉	['wɪljəm]